

# JCSだより



Japan Club of Sydney

PO BOX 1690, Chatswood NSW 2057

Phone : 0421-776-052

Email : jcs@japanclubofsydney.org

www.japanclubofsydney.org

September 2012 Vol.30 No.8 Issue 336 Print Post Approved No. PP 242616/00001



## JCS年次総会を開催

祭りとJCS30周年事業の案内 (P3)

シニア会「ストレスとどう付き合うか」(P6)

「カウラ桜ツアー」のご案内 (P8)

理事紹介第8回「平岡正美さん」(P9)

江戸めがね「三遊亭円朝」(P18)

暮らしの医療「乳幼児の夜泣き」(P23)

ノーザンビーチズにある学校に通う制服姿の高校生二人。つばの広い帽子が素敵です。こんな笑顔で「Good Morning」なんて挨拶されたら、あなたのその日一日は明るい日になるはず！と、そんな気がしました。(忍)

## シドニー日本クラブとは？

シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。



Japan Club of Sydney

## 告知板

### ホストファミリー募集

東京都町田市のキッズラグビークラブの子ども達4名が国際交流のため、シドニーにてホームステイを希望しています。ホストファミリーになって頂ける方がいらっしゃいましたら、JCS事務局までご連絡下さい。経費はお支払い致します。

期間は12月22日から29日前後を希望。

小学6年生女子2名、小学5年生男子1名、小学4年生男子1名(女子2名を1家族、男子2名を1家族、合計2家族募集しています。)

\*ラグビークラブ指導者(森氏)が引率します。

## 告知板

### 仲間募集

週末、モーターバイクで、シドニーの郊外に出かけませんか。老若男女を問わず、一緒に走れる友達を探しています。当方50代女、Cherrybrook在住、愛車はホンダCB400。去年はアリススプリングスまで行きました。

康子 電話:9980-5134(夜)

Email: hinayakko@hotmail.com

## 編集から

### 投稿募集!

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

### 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「探しの物」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

## MOSAIC Japanese Social Group

### 9月の予定 (場所略字 M:メインルーム、G:グループルーム)

7日(金)1:30-3:30	*折り紙 Origami	M
12日(水)11:30-1:00	瞑想 Meditation	G
14日(金)1:30-3:00	*コーラス Singing	M
19日(水)10:30-1:00	日本料理 Cooking	M
19日(水)1:00-2:30	MOSAICゲスト講演 Lecture	M
21日(金)1:30-3:30	*折り紙 Origami	M
26日(水)11:30-1:00	瞑想 Meditation	G
28日(金)1:30-3:00	*コーラス Singing	M

### 10月の予定

3日(水)11:30-1:00	リーディング Reading	G
5日(金)1:30-3:30	*折り紙 Origami	M
10日(水)11:30-1:00	瞑想 Meditation	G

参加申込:各項目は原則無料ですが、日本料理とアウティングは、予約と実費支払が必要です。また、折り紙とコーラスは毎回、各人が\$2をMOSAICに納めるよう求められています。

受付:宮下義夫

Tel: 9417-6715 Mobile: 0410-541-150

\*折り紙とコーラス問い合わせと受付:

MOSAIC Multicultural Centre: 9777-7952

シドニー日本クラブの活動及び「JCSだより」に関する会員アンケート

<http://enq-maker.com/apkxrZl>

会員アンケートを実施しています。上のアドレスにアクセスして、お答えください。

## JCS年間行事予定

月	会全体	シニア会	コミュニティーネット	City校	NB校	Dundas校	その他イベント
9月	理事会(12日) 本誌発行(3日)	例会「歯の健康について」(22日)	健康医療と食生活セミナー(3日・10日)	スピーチコンテスト(1日) 運動会(8日)	スピーチコンテスト(1日)	スピーチコンテスト(1日) 父の日	Spring Festival(15日) シドニー日本人会「カウラ桜ツアー」(22・23日)
10月	理事会(10日) 本誌発行(1日)	例会「ロンドンオリンピック2012について」(20日)		保護者会(13日) オープンデー(20日) First Aid講習会(27日)	始業式(13日) オープンデー(20日) 運動会(27日)	始業式(13日) オープンデー(27日)	

# シドニー日本クラブ2012/13年度年次総会を開催

2012/13年度の年次総会は、8月18日(土)、Chatswoodのシニア会会場( The Dougherty Community Centre, 7 Victor Street, Chatswood)で、15時から開催しました。

委任状を含めた出席者数は147名で、まず、司会の高橋副会長により議長選出が行われ、チャーカー会長が総会議長に選出されました。続いて水越副会長により第1号議案の説明が行われ、次いで、岩佐事務局長による第2号議案の説明、水越副会長による第3号議案の説明と第4号議案の説明、岩佐事務局長



による第5号議案の説明と、議案が順次説明され、事務局提出の2011/12年度事業報告と2012/13年度事業計画(案)、2011/12年度決算報告と2012/13年度予算(案)、会則の改正の各議案が、すべて承認されました。

なお、総会資料はJCSのサイトからダウンロードできます。→[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)

## シドニー日本クラブ 2012/13年度年次総会

日時:2012年8月18日(土)午後3時～

場所:The Dougherty Community Centre

議案: 第1号議案 2011/12年度事業報告

第2号議案 2011/12年度収支報告

第3号議案 会則の改正及び承認

第4号議案 2012/13年度事業計画(案)

第5号議案 2012/13年度予算(案)



(左から)水越副会長、高橋副会長・シニア会会長、岩佐事務局長、チャーカー会長、原田理事、コスデロ理事、リヒター監事、渡部理事・本誌編集長、山口理事、林理事・シニア会副会長

## 祭り in Sydney 2012

今年の祭りは12月15日(土)に、ダーリングハーバーのTumbalong Parkで開催です。12月のホリデー時期にダーリングハーバー最大のイベント会場で祭りが催されます。かなり多くの人出が見込まれ、これまでにないお祭りが繰り広げられます。また、今年はJapan Expoと称して、日本の文化や観光、技術、産業などを紹介するイベントと同時開催となります。皆さん、お友達をお誘い合わせのうえ、ぜひお出かけください。



**★出店希望者大募集！ ★祭りボランティアスタッフ大募集！ ★出演者大募集！**

お問い合わせは→ [matsuri@japanclubofsydney.org](mailto:matsuri@japanclubofsydney.org) までお願いします。

## JCS創立30周年記念事業

来年2013年は、シドニー日本クラブ(JCS)が設立されて30周年を迎えます。

JCSでは、30周年を記念して、さまざまな記念事業を企画しています。

★ 記念DVDの作成とウェブページの制作

★ 会のバナー(イベント会場などに掲示する立て看板)を作成

★ 会員参加の記念BBQパーティの開催(2013年5月を予定)

JCSでは、記念DVD作成に関して、ナレーターやカメラ・ビデオ操作のできる人、BGMの作曲または演奏のできる人、などを募集しています。自薦・他薦問いませんので、JCS事務局までご連絡ください。(jcs@japanclubofsydney.org)

# 2012年8月度 理事会議事録

日時: 8月8日(水)、19時~21時 場所: Ceramic Studio and Gallery EN  
 出席: チョーカー和子、水越有史郎、高橋一嘉、原田研吾、山口正人、渡部重信、林さゆり、  
 ウェッセン晴美、シーハン宏子、岩佐いずみ  
 欠席: 平岡正美、新開珠貴、オークス直美、フレーザー悦子 (敬称略、順不同)

## 1. 理事会の役割

報告事項は事前にメールにて行い、理事会では追加報告のみとする。理事会は討議・意見交換の場とする。

## 2. 「JCSだより」のダウンロードについて

個人情報がかねに記載されており、誰でも閲覧することができるのは、個人情報保護の観点から好ましくない。学校代表個人の連絡先は学校の連絡先に変更し、名前と役職のみ掲載する。日本語学校保護者に対しQ&Aのようなマニュアルを作成する。(教育支援委員会で討議)

## 3. 安全連絡協議会について

大きな自然災害、テロ発生時の緊急連絡網: 事務局→各会、委員会、学校へ連絡。デモンストレーションの実行を考える。学校・委員会などに所属していない会員の連絡先を作成(事務局担当)

## 4. 30周年記念事業について

記念事業の一環として、広報用のバナーの作成を行う(JCSロゴ、ウェブアドレスを記載)

## 5. 教育支援委員会より

<スピーチコンテスト>

日時: 9月1日(土)14時~17時まで

場所: チャッツウッドのドゲティコミュニティセンター

テーマ: 「日本」

## 6. 決算報告及び予算案について

事務局より説明があり、承認された。

## 7. HSC日本語対策委員会より依頼

HSC日本語対策委員会は2011年11月にコミュニティ団体として正式に登録された。

\* JCSはHSC日本語対策委員会(HSC Japanese Committee Inc. 略称HSCJC)の協力団体となり、JCSをHSCJCのウェブサイト上に掲載し、リンクを貼る。

## 8. その他

\* Japanese Activity Day「寿司の日」North Sydney Girls High School: 8月14日(火) Sydney Rainbow Projectの福島からの子ども達を招待して開催する。

\* Willoughby City Council Spring Festival Parade: 9月15日(土)

\* Multicultural Costumes Show: 9月19日(水) 2pm~3pm

\* ゴルフ部: レギュラーの参加が少ないので、日本語学校の保護者に宣伝する。11月にコンペ予定。

\* アンケート: オンラインにて回答する。

## 9. 会員数・会計報告

総世帯数: 326世帯(世帯数148世帯、City校89世帯、NB校42世帯、Dundas校47世帯)

会計報告: \$27,097.15

※次回の理事会は9月12日(水)午後7時よりCeramic Studio and Gallery ENにて開催。

# スポーツ天国 SPORTS 第60回

## NSW州卓球団体戦 首位チームを撃破!

8月19日に行われた、NSW州ベテラン団体戦は、午前の部で、BOYLES WARRIERSに、4対7で敗れてしまいましたが、午後の部では、首位を突っ走る、DYNAMITESに、7対4で勝利! 我がチームの平岡選手は、24戦21勝、勝率88%と参加選手でトップの成績です。

次の試合は9月9日、16日で、会場はホームブッシュのSports Halls Sydney Olympic Parkです。応援よろしくお願ひ致します。

<http://sydney2012.seesaa.net/>



※会員の皆さんからの情報も受け付けていますので、いろいろ教えてください。よろしくお願ひします。Eメールは、[kenerit@gmail.com](mailto:kenerit@gmail.com)です。(ぴか)



## 9月8日のわいわいサロン

風が花の香りを運んで来て、フラワーフェスティバルが開かれる9月になりましたね。心も体もウキウキしてきませんか？

8月のわいわいサロンはいつものように向井先生のリードでゆったりと太極拳を楽しみ、身も心も落ちついた後、みんなでテーブルを囲んで、「毎日を幸せに過ごすためのコツ」について、みなさんの様々な意見を伺うことができました。和やかな雰囲気の中、ちょっとした心がけや、他の方の実践法を聞くことで自分にぴったりのコツを考える機会につながったように思います。ご参加いただいたみなさま、色々な発言、どうもありがとうございました。

さて、9月のトピックは、香りで癒されるアロマセラピーについてのお話です。講師の田村優季さんはシドニーを拠点にAustralian Noteの代表としてアロマセラピストとしてだけでなく、ストレスカウンセリング、レイキなどでもご活躍されています。今回は、アロマセラピーに関して、あまりご存知ない方にも分かりやすく説明をしていただける良い機会と思いますので、どうぞお気軽にご参加ください。

また、向井津意子さんのタイチでゆっくりと運動して、膝と腰の筋肉を鍛えて転倒防止のために続けていきましょう。

日時:9月8日(土)1pm~4pm

会場:MOSAIC Centre(12 Brown St, Chatswood)

参加費:\$5(アフタヌーン・ティー込み)

問い合わせ:ゆみ 9460-6018

## 9月の「健康医療と食生活」セミナー:

州政府機関の多文化コミュニティ相談サービスではJCSコミュニティネットと協賛して日系社会のシニアの方々へのサポートのため、セミナーを行っています。今回は、「いつまでも元気でいるための健康医療と食生活」のセミナーです。

今回は、豊かで健康な人生のための食生活、噛む、飲む力が低下しても食べやすいような料理の工夫、薬に頼り切らない健康管理、体調改善、身体と心の緊張のほぐし方など盛りだくさんで行います。どうぞお誘い合わせの上、お申し込みください。

日時:9月3日(月)、10日(月)1時から4時

会場:Royal North Shore Community Health Centre

2C Herbert Street, St. Leonards(RNS病院の一角)

駅より徒歩10分、無料パーキングは困難な場所ですが、1キロ離れた場所に大型店舗の駐車場あり。

参加費:両方共で\$10(アフタヌーン・ティーを含む)

申込先:8920-1764/0408-

643-420(フレイザー悦子)

9869-1972(ピーコック京子)

Eメール:

[jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com)

どうぞお楽しみに。



## 「もしもし電話窓口」携帯電話のご案内

### どんなサービス？

Multicultural Advisory Servicesの電話に加えて、3月末から、日本語対応の携帯電話のサービスが開始しました。留守番電話形式で対応することによって、気軽に安心して情報入手することのできる窓口です。緊急に対応する情報サービスではありませんが、3、4日以内に、折り返しお電話させていただきます。対象は、原則的に、高齢者、身体障害者、そしてその家族と友人などです。

### どうすればいいの？

下記の番号へお名前、お電話番号、ご用件をお残してください。後日、コミュニティネットのメンバーが日本語でお電話いたします。非営利団体ですので、その際、再度、この番号へかけ直していただくこともございますが、ご了承ください。

「もしもし電話窓口」 0423-037-180

### どんな情報を入手できるの？

連邦政府や州政府による福祉機関でどのようなサービスが受けられるのか、シドニーの生活で困った時高齢者としてどのような選択があるのかをお調べすることができます。例えば、芝刈り、家をバリアフリーに改装したい、認知症についてのデイケアサービス、また、買い物の付き添いを頼みたい、シーツの洗濯と取り替えやシャワーを手伝って欲しいなど、毎日の生活に不自由を感じてきたらお気軽にお電話ください。

従来通り、Mult-cultural Advisory Servicesの福祉情報ラインでは日本人ボランティアが朝10時~午後2時まで従事しています。

以前まで毎週水曜と木曜でしたが、4月より水曜のみとなりました。電話:8877-5314におかけください。

万が一、日本人ボランティアが出ない場合は、メッセージをお残してください。

どうぞお気軽にご利用ください。

コミュニティネット一同

# シニア会 だより



会員の親睦と交流、健康維持の為、毎月趣向を凝らした内容が盛り沢山。毎回50名前後集まる和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換、様々なテーマで講師を招いてのお話、コーラス、健康体操、ビンゴゲーム、新年会、日帰りバス旅行等を通して、趣味の会、見学会、海外旅行などへ輪が広がります。ビジターも大歓迎。どうぞ気軽にご参加下さい。(入会金不要。年齢・性別・国籍不問)

## シニア会役員

会長 高橋イッキ 副会長 林さゆり 事務局長 有泉浩子 会計 宮下義夫 会計監査 リヒター幸子  
幹事 朝比奈富美子、宮下義夫  
ボランティア ソンダース忍、棚川恵美子、原田研吾、村田智富子、鷲頭富江、橋本克子

### 【会員募集】

若年層の会員も含め現在 約90名の会員がいます。JCSの傘下にあるため、JCS会員なら入会金は不要。若い方々も興味・関心がありましたら、年齢、国籍は問いません。お友達お誘い合わせの上、一度お立ち寄り下さい。

### 【9月例会のお知らせ】

「歯の健康について」

講師：頼本美智子氏(歯科医)(予定)

現在、ニュートラルベイのクリニックにて診察。お友達もお誘い合わせてお越し下さい。

日時：2012年9月22日(土)正午～午後3時

※通常の第3土曜日15日には、Wolloughby City Council のスプリング・パレードが実施され、多くのシニア会の会員がパレードに参加するため、第4土曜日に変更しました。お間違えなく。

会場：Function Dining Room, The Dougherty Community Centre(7 Victor Street, Chatswood)

会費：会員\$3(お茶・コーヒー代込)／非会員\$5(同込み)マイカップもお忘れなく。

※参加の場合は3日前(水曜日)迄に、ご自分の地区幹事までご連絡ください。その際、当日の昼食用お弁当(\$10)、夕食用等のお持ち帰りのお弁当(\$10)の注文も受け付けますので、個数を必ずお知らせください。

尚、お持ち帰り用のお弁当を注文された方は、保冷剤等をご用意されることをお勧めします。

### 【8月例会のご報告】

いつものように、和食弁当を食べながら、賑やかな団らんのひと時を過ごし、休憩後、ラジオ体操でリフレッシュしました。



ラジオ体操でリフレッシュ。腕もよく伸びています。

さん。ハッピーバースデーソングをみんなで歌ってお祝いしました。

講師に佐藤薫さんをお招きして、「ストレスとどう付き合っていますか？」と題し、誰もがストレスを秘めている昨今、会員にも気軽に発言してもらおう参加型の雰囲気でお話を伺いました。ストレスとは、外部からの刺激を受けて精神的、肉体的に負担になるものだそうです。ではストレスは悪いのか、というと一概に悪いとは言えず、適度なストレスは、人間にとって必要だそうです。どんな時にストレスを感じるのでしょうか。たとえば人間関係、時間に追われる、季節・状況の変化、加速する技術の高度化などが考えられますが、ストレスを受けやすい人とそうでない人がいるようです。



心理カウンセラーとして活躍中の佐藤薫さん、ストレス解消に役立つお話、ありがとうございました。

そこで会員のみなさんから、ストレスに関わる意見を述べていただきました。眠る直前にする瞑想を教えてくださいだったり、プラス思考への持って行き方など、ためになるお話が続々出る中、現在の自分が置かれている境遇への不満を話してくださる方も出てきました。「あっ、それ、私も同じ境遇です」「同感です」と気持ちを分かち合うかのように話して下さった方も出ました。解決法は…

- ①運動
- ②睡眠
- ③入浴
- ④瞑想
- ⑤楽しいことをする
- ⑥自分に優しくする。無理をしない
- ⑦他人

8月にお誕生日を迎えるのは、ジェニングス紀代子

にも優しくする、だそうです。

毎日を健やかに楽しく過ごしたいものです。陽気に笑うことも、非常に大切なストレス解消法だと思います。みなさん、大いに笑いましょう。

佐藤薫さん、ご多忙中貴重なお話をして下さいまして、本当にありがとうございました。心理カウンセラーとして、今後益々のご活躍をお祈りしております。



今月からJCS会員そしてシニア会会員になられたイサディーン公江さん。例会では積極的に発言くださりましてありがとうございました。素敵な仲間がまた1人増えたこと嬉しく思います。一緒に楽しく過ごしましょう。

シニア会終了後、直ちにJCS(シドニー日本クラブ)の総会が執り行われました。シニア会は、JCSの傘下であり、JCSからの補助金でも運営しています。参加できなかった方々からの委任状ありがとうございました。

## 【お知らせ】

### ■9月15日(土)Spring Paradeへの参加募集

Willoughby City Council主催の「Spring Parade」(約600m)への参加者を募集しています。JCSとしてシドニーソーラン踊り隊の前で行進します。

時間:午前10時過ぎ～11時45分

ハッピー着用:ハッピーはJCSで準備します。

問い合わせ:前日までに、高橋イッキまで(☎9452-3441)

### ■10月例会のご案内

10月例会は10月20日(土)、講師はフレーザー悦子さんで、「ロンドン・オリンピック2012」について。NHKの報道チームに参加した経験を生かし、映像を使って最新情報をお話いただきます。

### ■「祭り in シドニー」12月15日(土)開催

今年の祭りは、ダーリング・ハーバーのTambalong Parkで実施されます。そのため、シニア会12月例会は、12月8日(土)に変更、ビンゴ大会を行います。

■月例会のアイデアを、会員のみなさんから寄せていただきたいと思います。人によって有意義な事や楽しいことも様々です。役員はみなさんに喜んでいただけるよう懸命に奮闘していますが、頂戴したアイデアを反映させて、益々楽しいシニア会にしたいと思っています。ご協力の程、よろしく願いいたします。

■書籍・DVD等ご寄付くださったジェニングス紀代子さん、ソンドース忍さん、ヤング京子さん、ロビンソン治子さんありがとうございました。DVD並びに古本市の収益金は、シニア会の活動に有り難く有効に使わせていただきます。

#### 皆さんの地区幹事

- ・A地区(North Sydney以南):有泉浩子(Tel: 9436-4159)  
Email: hirokoariizumi@iprimus.com.au
- ・B地区(Chatswood以東):宮下義夫(Tel: 9417-6715)  
Email: miyashitayoshio@gmail.com
- ・C地区(St.Ives以北):朝比奈富美子(Tel: 9453-0058)  
Email: fumiko@pacific.net.au



JCS役員の方々、今年度もどうぞよろしくお願いいたします。

左から水越有史郎さん、高橋イッキさん、岩佐いづみさん、チョーカー和子さん、原田研吾さん、コストロ久恵さん、リヒター幸子さん、渡部重信さん、山口正人さん、林さゆりさん

# シドニー日本人会「カウラ桜ツアー」のご案内

オーストラリア滞在中、一度は訪れたい地にカウラ市があります。第二次世界大戦中、カウラ市には捕虜収容所があり、多くの日本兵捕虜が収容されていました。そこで集団脱走を決行した日本兵の多くが命を落とした「カウラ・ブレイクアウト」という事件が起こりました。

毎年、桜の咲く時期になるとカウラ市では桜まつりを開催し、同時に戦没者慰霊式典を行っています。シドニー日本クラブでは、毎年、この慰霊式典への参列等を目的に、シドニー日本人会のバスツアーに参加しています。カウラ市の日本庭園で見る桜、日本の春を体感しながら、日豪関係の歴史を振り返ってみませんか。

1. 日程:2012年9月22日(土)～23日(日)
2. 集合:9月22日(土)9:15 The Menzies Hotel前(14 Carrington Street, Sydney)
3. スケジュール(予定):天候や交通事情等により、下記の時刻どおりとならない場合があります。

## <9月22日>

- 9:15 集合
- 9:30 Sydney出発(貸切バスにて)
- 11:30 Leura着 昼食(各自でご対応ください)
- 15:00 Bathurst着(トイレ休憩)
- 15:45 ワイナリーでワイン・テイasting
- 16:45 ワイナリー発
- 17:15 Bathurst着(ホテルにチェックイン)
- 18:00 夕食懇談会

## <9月23日>

- 8:00 ホテル出発
- 9:10 捕虜収容所跡見学(記念撮影)
- 10:00 「カウラ戦没者慰霊祭」参列
- 11:30 Cowra Japanese Garden見学(昼食BBQ)
- 13:00 Cowra Japanese Garden発
- 14:30 Bathurst着(トイレ休憩)
- 14:45 Bathurst発
- 16:30 Echo Point着(トイレ休憩)
- 18:15 Sydney着

## 4. 定員:40名

5. 参加費:①会員:大人 290ドル、子供 220ドル ②非会員:大人 320ドル、子供 250ドル (子供は4～12歳まで)

※参加費には、バス代、宿泊代、夕食1、朝食1、昼食1、Cowra Japanese Garden入場料が含まれます。

※参加費の宿泊代は、ツイン(相部屋)の場合のお一人の料金です。一人部屋をご希望の場合は77ドルの追加料金が必要となります。

※幼児(0～3歳)で、食事・ベッド・バス座席不要の場合は無料となります。なお、お子様の参加は、年齢も予めご連絡願います。

※1部屋の最大宿泊可能人数は3名です(ただし、通常のベッド+ソファベッド使用となります)。4名以上の場合は、2部屋に分かれて宿泊いただきます(部屋の人数カウントには、3歳以下の幼児も含まれます)。

6. 申し込み:JCS事務局まで、お申し込みください。

## 外食日記



バルメインに行くたびに雰囲気のある素敵な町だなーと思います。小さなギャラリーやブティックの並ぶ、坂の多い道を行くと半島のいたるところからシドニー湾やCBDを見ることができ、外国からの乗客にも喜ばれそう。今月紹介するCappelloはバルメインのメインストリートDarling Streetにあります。ピッツェリアというだけあって、ピザは本格派!店の奥には石造りのオープンがあり、私たちは洋ナシとモzzarellaチーズのピザを食べてみました。洋ナシとチーズとは意外な組み合わせですがこれが中々に美味。ベースが薄く軽やかでとっても食べやすいです。サラダはかぼちゃとベイブリースピナッチ。バルサミコビネガーのドレッシングとの相性が抜群でした。他にオーダーした前菜やパスタも逸品ぞろい。バルメインは道が細くて駐車が困難なのはちょっと玉に瑕ですがチャレンジする価値あり!

### CAPPELLO PIZZERIA

電話 9555-1333

住所 79 Darling Street, Balmain

営業 ランチ(金・日)12-3pm、  
ディナー(火～土)6-10pm、  
(日)5-9pm

価格帯 \$20～

雰囲気 8

料理 8

サービス 8



## 理事紹介[第8回] 理事ってどんな人？



- ①氏名 平岡正美  
 ②星座 射手座  
 ③血液型 A型  
 ④特技 特になし  
 ⑤趣味 よさこいソーラン、ウォーキングなどの運動(ずば抜けて出来るスポーツは何もないのですが、スポーツならなんでもやってみたいし、興味があります。)  
 陶芸、手芸など物を作ることも大好きです。  
 ⑥在豪年数 29年  
 ⑦オーストラリアに移住した理由 主人の永住が決まっていた結婚をするかしないかの選択で結婚を選びました。  
 ⑧シドニーのここが好き 大きな空と緑が多く、自然が身近にあふれていること。  
 各国の食事が楽しめてワインがおいしいこと。

⑨シドニーのここが嫌い 日本の過剰なサービスに慣れているとシドニーでのサービス業やパブリックトランスポートのサービスに不満がでてしまい、時刻表があっても適当でバスが3本続けて来たりその後が全く来なかったり、時刻表より早く来たりなどなど…。ただ、これがシドニーと思えば期待をしないので嫌いというほどでもないかも！

### ⑩本人をよく知る人からみると…

平岡正美さんは癒し系の方で、私にとってはちょっと歳の離れたお姉さんの存在です。相談事があると親身になって聞いてくれ、適切なアドバイスをしてくれます。愚痴にも嫌がらずに付き合ってくれて、正美さんに話した後は、ホッと安心した気持ちになります。ソーラン踊り隊では、面倒な会計作業や衣装の管理、出席の確認をしてくれる几帳面な方でもあります。ですがソーランのパフォーマンスでは、汗を吹き飛ばしながらエネルギッシュな踊りを見せてくれる一面もあるんです。先日 Neutral Bayに新しくクレープショップをオープンされ、益々ご活躍の正美さん。これからも私のよき相談相手でいて下さい。またクレープ食べに行きますね！（岩佐いずみJCS事務局長）



かけうどん  
\$3.90

Dragon Boy  
Japanese Noodle Bar

### セルフサービス式うどん屋

ご飯ものもあります

牛丼 \$5.50 他

**Trading Hour**

11:30am - 10pm  
(9:30pm last order)

Mon - Sat  
Sunday temporary closed



シドニー ワールドスクエア内  
グラウンドフロア  
タウンホール駅から徒歩 5分  
02-9264-8880  
Shop 17 123 Liverpool St Sydney



JCS日本語学校シティ校  
JCS Japanese School



- 学校: Ultimo Public School  
(Cnr Quarry & Wattle Streets, Ultimo NSW 2007)
- 連絡先: PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話: 0407-461-618
- 授業: 毎週土曜日 / 幼児部: 9:30~12:10、小学部: 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschcity@hotmail.com
- http://cityschool.japanclubofsydney.org/

学校の様子

8月はスピーチコンテストの予選会、校内大会、そして9月1日にはDundas校、NB校も含めた本選が行われ、皆、本当に緊張の中がんばりました。今年のテーマ、「日本」はすごく難しかったですね。色々な観点から見る子どもたちの「日本」、とても興味深かったです。

また、8月は来校者が多かった月でもあります。日本から栢山女学園の皆さんが教育実習に来られました。また、慶応義塾大学法学部教授と相模女子大中等部高校の先生も来校されました。

栢山女学園の学生ボランティアの方々にはいただいた模擬授業。子どもたちは最初は照れながらも色々質問したり、熱心に耳を傾けたりと大変充実したものとなりました。また、休み時間には今度はボランティアの方々子どもたちに色々な質問をして、子どもたちが答えたりと、栢山女学園の学生の方々にもCity校の生徒達にも、とても有意義なものとなったのではないのでしょうか。

クラス紹介 獅子座

2012年の獅子座は、男女合計15人と生徒の人数が多いクラスです。年齢は8歳から10歳までの生徒たちです。

2年生の国語教科書(上)を今年いっぱい終了、そ

れに平行して1年生の漢字の復習、日本語会話、聞き取り、ひらがな&カタカナのしっかりとした定着を目指しながら、毎週土曜日の3時限、真面目に学習しています。真面目と書くと教室の中は静かな固い雰囲気を



想像しがちですが、それは皆様のご想像とは裏腹に、かなり元気です。おしゃべりが止まらなくて「こらっ！」と喝をいれることも多い

です。それでも学ぶことに大変真面目に向き合う生徒達が集まったグループで、私は子どもらしくて大好きです。現在はスピーチコンテストに向けての準備で大忙しです。今年のテーマは「日本」。みんなの好きな日本だということもあって苦手な文章書きにはヒーヒー言っても、それでも話したいなということに各自力が入っています。お友達のスピーチ文から、まだ知らない未知の日本を知ることにもつながっています。ある生徒はおばあちゃんの作る「きんぴらごぼう」が大好きと文章にしたことで、質問が日本の食べ物に集中しました。食べたことがない生徒はいくら説明を聞いてもやっぱりなんだかよくわかりません。それで頑張っってスピーチコンテストを終えたらみんなで「きんぴらごぼう」を作って食べようね、ということになっています。そうやって体ごと全部の五感を使って「日本」と「日本語」を元気よく学んでいって欲しいなと思います。

(担任:パーマー昌子)

JCS日本語学校ノーザンビーチ校  
JCS Japanese School Northern Beachs



- 学校: Wakehurst Public School  
(8 Glen Street, Belrose NSW 2085)
- 連絡先: PO Box 861, Narrabeen NSW 2101 電話: 0402-827-389
- 授業: 毎週土曜日 / 9:30~12:15
- Email: jcsnorthernbeaches@hotmail.com
- http://nbschool.japanclubofsydney.org/

みんな頑張りました

寒い日が続いていますが、NB校では8月11日に熱いスピーチ校内発表会が行われました。素晴らしいスピーチの数々が披露され、学年が上がるにつれて、内容も表現力もどんどんレベルが上がる様子を見てい



て、今までの努力の積み重ね、先生方、家庭でのサポートの素晴らしさを感じました。6名の代表者が、9

月の本選に出場します。健闘を祈ります！

また、9月8日にはオープンデーを行います。当校では3歳半からYear 6までの子ども達を受け入れています。継承日本語教育にご興味のある方には是非ご紹介下さい！

クラス紹介 カンガルー組

NB校では、8月11日に「スピーチコンテスト校内発表会」が行われました。この日の発表に向けて、カンガルー組では2学期の初めから1時間目を「スピーチ発表準備」に当て、毎週取り組んできました。

今年のテーマは「日本」ということで、「日本」というと何を思い浮かべるか、というところからクラスで意見を出し合いました。日本の好きなものは？と問うと圧倒的に「食べ物！」。みんなお寿司、ラーメン、コロッケ、美味しいパンやお菓子やケーキなど、日本の食べ物が大好きです。また、大好きな日本のエンターテイ

ンメントとして、漫画、ゲーム、アニメ、ディズニーランドやキッザニアなどの遊興施設、温泉やスキー場など、日本ならではの楽しみをたくさん挙げてくれて、どの子どもみんな日本が大好きだということがよく分かりました。



また、さすがに5,6年生のクラスですから、日本が好きというばかりではなく、日本とオーストラリアと比べてみる視点もありました。スピーチのテーマとして、日本とオーストラリアの国旗の違いを調べた子、また両国のお金の違いを調べてきて発表した子もいました。このように各自の日本への思いや興味を、それぞれ日本語にしてスピーチ原稿を仕上げていきましたが、それぞれユニークな視点を持った素晴らしい内容になったと思います。

また、3学期に入ってからには実際にクラス全員の前

でそれぞれ原稿を読みながら「発表練習」をしました。毎週練習するたびに、はじめは下を向き、原稿の文字を追っていた子どもたちも、だんだん聞いている人たちに視線を向けながら堂々と発表できるようになっていきました。

このように、文字を書き、文章を構成し、原稿をまとめ、それを声に出して読み人前で発表する、という日本語コミュニケーションのスキルが全て要求されるスピーチは、これまで学習してきた日本語の成果を発表する場として相応しいものです。自分なりのスピーチを大勢の前で発表した子どもたちは、「大変だったけどやってよかった」という達成感を味わったのではないのでしょうか。クラスの代表者はたった一人ですが、全員が「優勝！」というのが教師としての正直な気持ちです。

(担任: 西牟田佳奈)

## JCS日本語学校ダundas校 JCS Japanese School Dundas

- 学校: Dundas Public School  
(85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)
- 連絡先: 電話: 0411-734-819
- 授業: 毎週土曜日 / 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschdundas@live.com
- http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html



## 新役員体制で3学期をスタート

3学期は役員交代で学校がスタートしました。素晴らしい日本語学校を作ろうと新役員たちはやる気満々です。3学期の始業式には、冬休みを十分に楽しんだ子どもたちが元気よく登校し、元気ハツラツに校歌を歌いました。

新役員が行う初めての保護者会・TC会議。会議では保護者・先生方の意見・情報などが十分に取入れられた学校運営ができるよう、新旧役員の協力によりスムーズに会議が進行されました。今後も保護者・生徒・先生方と力を合わせ、より良い学校づくりを目指したいと思っております。

## クラス紹介 朝日組

Y2からY4までの男子4名、女子4人の計8人の朝日組は、小学1年生の基本レベルを習得し、現在は2年生の内容を学習しています。

漢字に関しては、体の漢字、色の漢字というふうに、関連する漢字をまとめて勉強しています。子どもたちは絵からできた漢字にはとても興味を持っておぼえ、読み方は忘れたけど、漢字は書けるといふ子もいます。子どもたちがどういう視点から物を見て覚えていくのかという発見をよくさせていただきます。

自分の思っていること感じたことをクラスの前で恥ずかしがることなく話せる子どもたちが多いこのクラスでは、「今週のニュースは？」と聞くと、四方から子どもたちが元気に自分のことを発表しています。だからいつでも盛んに自ら発表できるような雰囲気作りを常に目指しています。



今回のスピーチコンテスト校内予選へ向けての準備においては、子どもたち一人ひとりの‘にほん’についての思いをたくさん書いてきてくれ、大好きなおじいちゃんおばあちゃんと体験した温泉や山登りのこと、また日本の小学校に体験入学させてもらい毎日楽しく通って、新しくできた日本の友達やおいしかった日本の給食のこと、また東京ディズニーランドやユニバーサルスタジオに行ったときの楽しい思い出など、盛りだくさんのエピソードを準備してきて、どれについて書くか内容を絞ることに一苦労していましたが、出来上がったスピーチは一番伝えたい大切な思い出を自分の言葉で上手に仕上げていました。そして8月に行われたコンテスト校内予選当日は、たくさんのお友達や保護者の前で発表するのに緊張している子もいましたが、子どもたちの顔がとっても輝いていて、何度も家で読む練習をしてきた成果が十分に発揮できていました。

これからも楽しい授業ができるよう努めてまいります。

(担任: ウィルキンソン奈美)

JCS教育支援委員会議事録 2012年8月

日時:8月23日(木)12時10分~13時50分 場所:Chatswood RSL  
 出席:[JCS]チョーカー和子、岩佐いずみ、[City校]コス  
 テロ久恵、[NB校]竹原詩子、[DD校]ウェッセン晴美  
 議長担当:City校 議事録担当:NB校

1. 報告事項 各学校からの報告

City校:児童数:137名(90家族)、休学2名

始業式にチョーカー会長が来校。ヒップホップ講師が来校し、パフォーマンスを披露して頂いた。児童・保護者は質の高いパフォーマンスに見入っていた。翌週から55名の児童がヒップホップレッスンに参加。

8月11日、相山女学園大学教育学部の学生3名、付属小学校の宇土校長、深澤親子が来校しガイダンス・見学。18日には、教育学部以外の学生12名、杉藤教授、慶応義塾大学塩原教授、相模女子高校の松本先生が来校しガイダンス、見学を行った。教育学部の学生は、模擬授業を行い、お互いにとって良い刺激となった。

スピーチコンテスト予選会、校内大会も無事終了。今回は来賓にも見学して頂き、児童の素晴らしい発表に感動したとの感想を頂いた。

NB校:児童数:54名(42家族)

8月11日にスピーチ校内発表会を実施。例年通り全校で行ったが、プリスクールの子どもの数が増えていることもあり、運営面での課題が残った。今後、低学年と高学年に分けて発表会を行う方向で検討する。未就学の児童の多くが、観客の前で話すことが難しかったので、今後の指導方法を検討する。学年が上がるにつれ、スピーチの完成度も上がり、保護者の反応もよかった。

購入した図書52冊が無事日本から届き、学校図書が充実した。

Dundas校:児童数:71名(47家族)、休学1名

8月4日、11日の2週に渡りスピーチコンテスト校内予選を実施。予選の総評として児童の日本語の発音が全体的に良くなっている、短期間のうちに「聞く・話す・読む・書く」の4技能が格段に上がった等があり、児童達の様々な成長に一同喜んでる。

18日、ファンドレイズの古本市を実施。学校図書の設定がまだ出来ていない当校においては、子ども達が日本の児童書に触れる貴重な機会のため、今後も毎学期実施していきたい。クラス毎の保護者会は延期。

25日、TAFE指導員の保護者の協力を得て、保護者対象に「鉛筆の持ち方講座」と「継言語座談会」を実施。借用している現地校の教室をいくつか移動したため、現在校内全体の避難経路を見直している。

[JCS事務局]

\* 総会の報告:会則の変更に伴い、日本語学校の保護者も正会員となった。正会員は、年会費\$70をJCSに納める義務が生じるため、帳簿上、一旦\$70をJCSに納める必要がある。その後、JCSより、1家庭当たり\$15を教育支援委員会に、\$15を各学校に振り分けることとなった。2013年度より実施。新年度は2月末をめぐりに会費を振り込むこと。新入学の家庭に関しては、随時振り込む。

\* JCS主催で、CRCからの助成金をもとにイベントを企画中。来年3月頃にパラマッタ地区で、日本文化体験イベントを開催する予定。また、ウイロビーカウシルからの助成金で4回のセミナーを検討中。食育や、ティーンエイジャーのサイバーいじめなどを取り上げる予定。いずれも各校からの積極的な意見、参加を望む。

Only the real thing—for YOU! 本物を求めるあなたに!

<http://planethair.com.au/jp/>

**白髪染め** (植物100%ヘナハーブ)  
 クレオパトラの時代から存在し、髪にツヤ・コシを与え白髪染めができるトリートメントカラー。  
**わずかな白髪から100%の白髪に対応**  
 明るめの白髪染めも可能です。

5種類のヘナを白髪の状態により調合します。

この様な方にお薦め!  
 \* 髪の毛が細く根元がベタンとなりやすい方  
 \* 白髪染めをしたいけど抵抗がある方  
 \* カラーとパーマを繰り返して髪が痛んでいる方  
 \* 頭皮の弱い方  
 \* 白髪を自分で抜いたりしている方

白髪が染まり、ツヤが出て天使の輪ができています。

PRICE  
**■水ヘナハーブカラー & カット**  
 ショートヘア \$105 スタ일리スト  
 \$115 トップスタイリスト  
 \$125 ディレクター  
 (髪の長さによって料金は異なります)

JCS会員の方は  
 平日**15%Off**、  
 土日は**10%Off**  
 平日2時までに2人以上で  
 ご来店の場合  
**20%Off**  
 (カットは15%Off)

PLANET  
 MYER PITT ST. MALL Sydney Tower  
 MARKET ST.  
 RIP CURLの上  
 PARK ST.  
 GEORGE ST. PITT ST.

■営業時間 (OPEN 7days)  
 月~金 10:00~20:30  
 土・日 10:00~18:30  
 予約優先

■TEL: (02)9267-4881  
 Level 2, 61-63 MARKET ST.,  
 SYDNEY (RIP CURLの上)

## 2. 教育支援委員会全体

The NSW Federation of Community Language School  
の登録状況について

フェデレーションCLSの加入にあたり、各校からの  
フォームの提出が必要。加入にかかる費用は3校で  
\$50。各校で申請書が記入後、シーハンに提出する。

## 3. スピーチコンテスト

3校の出場者が揃い、9月1日に向けての最終的な  
確認をスピーチコンテスト実行委員会にて行った。3校  
の担当者がそれぞれ順調に準備を進めている。9月6  
日に反省会を兼ねて最後の実行委員会を行う予定。

## 4. ミニスターズアワード受賞報告

3校からの推薦者のシニア部門1名、ジュニア部門3名  
が以下を受賞。授賞式は9月。

City校:堀つぐみさん(Y7) Highly Commended Award

City校:小林さちさん(Y6) Highly Commended Award

Dundas校:ウエスト瑠奈さん(Y6) Commended Award

NB校:三輪啓吾くん(Y6) Commended Award

## 5. 理事会の出席について

9月(City校)、10月(NB校)、11月(Dundas校)、12月  
(City校)

※次回の教育支援委員会は、9月6日(木)午前10時から  
議長担当Dundas校、議事録担当:City校

### ■日本語学校3校の年間行事計画

ターム	月	教育支援委員会	City校	NB校	Dundas校
ターム3	9月	スピーチコンテスト	運動会	オープンデー	父の日、ミニ運動会(終業式)



## 今月はイベント目白押しです

8月は、8月5日(日)にハイドパークで催された「広島デー」のイ  
ベントで踊りました。毎年この時期に催されているイベントですが、  
今回初めて参加しました。太鼓のグループ「和太鼓りんどう」さん  
と一緒に参加し、SBSのニュースでも取り上げられました。

9月は各地でスプリング・フェスティバルが催され、イベントのお  
誘いがたくさん来ています。見かけたらぜひ声をかけてください。

シドニーソーラン踊り隊では毎週練習を行っています。

是非、ご参加ください。

①Cammeray Public School 毎週土曜日2時～3時

②シドニー市内でも初心者の方を中心に練習しています。

③Marrickvill 毎週月曜日4時～5時

参加ご希望の方は、平岡正美(携帯:0406-511-221または

Email:masa7833@hotmail.com)までご連絡ください。



## パソコン修理・販売

データ取り出し・データ移し替え  
ウイルス・マルウェア除去  
PC アップグレード(ハード/ソフト)  
屋内ワイアレスの設定  
その他 何でもあり

[日本語・英語版 どちらもOK]

より早く・より正確に・より安く

☎ 94517275/0425327583

米山 bring.pc.in@gmail.com



## スタッフ大募集

## 出店者大募集

## 出演者大募集

お問い合わせは

[matsuri@japanclubofsydney.org](mailto:matsuri@japanclubofsydney.org)

# ブルームでの44年ぶりのお盆法要

2012年8月2日、西オーストラリア州の北西に位置するブルームの日本人墓地にて、浄土真宗本願寺派(西本願寺)オーストラリア開教事務所長の渡部重信開教使が導師を勤め、ブルームの住民や関係者約250人が参加した歴史的意義あるお盆法要が行われました。

ブルームでは120年前から日本人が真珠採取の潜水夫としてこの町で活躍していました。しかし大変危険な仕事でもあり、潜水病などで命を落とし日本に帰れないままブルームの日本人墓地に埋葬された方が多々いました。そして第二次世界大戦が始まる頃まで、毎年8月の満月にあわせ、お盆の行事が行われていました。ブルームの真珠船は満月の前後は海が大潮になり、潮の満ち干きが激しく船の操業が危ないため港に戻っている時期であり、また、お盆の時期ということで、先祖や真珠産業に従事していた先亡者、特にその年に亡くなった人々を追悼する初盆を勤める意味で大変重要な行事であり、盆祭り(Bon Festival)が盛大に行われていました。



しかし、第二次大戦が勃発すると、ブルームの日本人は収容され、戦後その殆どの方が日本に帰国しました。1950年代になり、再び日本人がブルームの真珠産業に戻って来ると、お盆の行事も再開されましたが、真珠産業が衰えていくにつれて、お盆祭りもなくなってしまったのです。ブルームで最後に日本の僧侶によるお盆の供養が行われたのは1968年のことでした。ですから、今回のお盆法要は実に44年ぶりという歴史的なものでした。



今回の法要には、元真珠ダイバーの増田晃さん、田中常博さん、塩路逸さんの三人が、そして数年前に亡くなられた日本人社会の中心的存在だった濱口博さんの奥様、濱口パールさん、そして奥村マサトラさんの義理の息子さんで先住民俳優スティーブン・バーンバ・アルバートさん、真珠船の日本人造船技師の父

親を持つルーシー・ダンさん等が参列しました。また、今回の法要の開催を後援した、シドニー日本クラブのチョーカー和子会長。在パース日本国総領事館から坂本英貴領事も同席致しました。

ブルーム滞在中、元ダイバーの田中さんからお話を聞く機会がありました。彼は、毎回海に出



左から、濱口パールさん、チョーカー会長、増田晃さん、キャンベル・グレイム・ブルーム市長、渡部開教使。お盆法要後の夕食会場にて。

てお化けのようなダイバーズスーツを着るとき、いつも「今日こそ俺も最後だな(死ぬんだな)」と思ったとのこと。死と隣合わせの仕事のプレッシャーは如何程のものかとその時の気持ちを察したことでした。

現在、ブルームの日本人墓地には700以上の墓石があり、ところどころにサイクロンで多くの方が一度に亡くなった際に建てられた慰霊碑があり、それらの名前を合計すると900人以上の方のお名前がこの墓地に刻まれています。墓標に残る最初の日本人の記録は1890年7月20日で、最近の埋葬はわずか2年前の

2010年7月16日のことでした。同墓地は今でもブルームの日本人/日系人社会で大切な役割を果たしています。

今年のお盆法要は増田晃さんの長女、コーリーンさんとシドニーのアーティスト、金森マユさんが共に

企画し、今年3月にYuga Floral Cafeで行われた美術品オークションで集めた資金を元来实现することができました。アート作品を寄贈して頂いた方や、パフォーマンスをして下さった皆様に誌面を借りまして深く御礼申し上げます。

また、滞在中、ABCキンバリーによるラジオインタビュー番組に、渡部開教使と、濱口パールさんが出演し、8月2日の午前7時にラジオに流れました。次のサイトで聞くことができます。

[www.abc.net.au/local/audio/2012/08/01/3558472.htm#UBvZVzNI8XY](http://www.abc.net.au/local/audio/2012/08/01/3558472.htm#UBvZVzNI8XY)

## アート作品寄贈者とパフォーマーの方々

Hayley Anderson	Amanda James	Lisa Sharkey	Ren Yano
Satomi Aoki	JUMAADI	Roslyn Sharp	Urasenke Sydney Association
Hiroshi Ashlin	Mayu Kanamori	Mitsuo Shoji	Japan Club of Sydney
Fred Aw	Miyuki Kishida	Peter Solness	Sydney Packaging Pty Ltd
Alfonso Calero	Michele Mossop	Maree Stenglin	Kirin Australia
Kazuko Chalker	Yukie Ota / Koto Music	Mary van den Berk	FDC Fitout
Felicity Clark	Institute of Australia	Kay Watanabe	Cassie French from Pop Up-Publicity
Hideo Dekura	Vienna Parreno	Tom Williams	Katy Fitzgerald from Images of Life Force Auction
Sandy Edwards	Moshe Rosenveig	Tomoko Yamada	Reverend Shigenobu Watanabe
Katy Fitzgerald	Deborah Ruiz Wall	Yuko Yamamoto / Koto Music	Setsuko Yanagisawa & Ben Crisafulli and
Luke Hardy	Yutaka Sawasaki	Institute of Australia	the hardworking staff of Yuga Floral Cafe & Gallery

# 試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食へ物を変えると、体も心も変わる

池田恵子  
soramame

## 第25回 ニンジンとグレープフルーツのさっぱりサラダ

めっきり春らしくなり、時折暑いと感じる日もありますね♪

そんな日は爽やかな柑橘系サラダはいかがでしょうか？ ニンジンの鮮やかな橙色と、グレープフルーツの黄色が映え、すっきりした酸味が食卓のアクセントになります。シーソルトとオリーブオイルで和えるので、グレープフルーツ独特の苦みも気になりません。

戸外での催しも増えて来る季節、ピクニックやBBQに持参すれば、ジューシーなさっぱり

感が人気になること間違いなしです！

【材料】 2~3人分

- A ニンジン 1本: グレイターでおろす  
シーソルト 小さじ1/4  
オリーブオイル 小さじ1
- B グレープフルーツ 1個



【作り方】

- ①Aのニンジンにグレイターでおろすか、千切りにしてシーソルトで軽くもんで10分ぐらいおく
  - ②①の水気を絞り、オリーブオイルを加えて混ぜる
  - ③グレープフルーツは果肉を小房から出して、食べやすい大きさに切り、ニンジンと和える
- \*シーソルトには、ミネラルが豊富に含まれます。  
\*ニンジンに陰陽のバランスがとれた野菜。栄養も豊富な上、自然の甘味が気持ちも落ち着かせます  
\*グレープフルーツは各種ビタミン類、カリウムなどの栄養も豊富。爽やかな香りは、落ち込んだ気分を明るくしてくれる効果もあります。

### マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養法」「正食法」のことです。穀物を中心とした菜食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そうしてうちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。

気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい  
今まで掲載したレシピも写真入りで載ってます♪

→ [www.soramame.com.au](http://www.soramame.com.au)



**JTT DISCOUNT**  
**日本食販売**

JCS会員様 特別ご優待  
お買いもの合計金額より5%割引!!!  
必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。

**春の大SALE開催!!!**  
**全品20%OFF** ※一部商品を除く

9月14日(金)から16日(日)の3日間  
【期間中営業時間: 10AM-6PM】

●すでに割引済みの賞味期限切れ商品は対象外とさせていただきます。●100円以下は、ほとんどの会員割引は、このセール期間中はご利用いただけませんのでご了承ください。●このセールはショップのみにより、オンラインでは割引の対象になりません。●お電話などによるお問い合わせもできませんので、ご了承ください。



J-Top Trade Australia Pty. Ltd. Unit 3, 26-32 Kent Rd, Mascot NSW 2020  
Ph: 02-9317-2500 / Fax: 02-9669-1988 / Email: [order@jtt.com.au](mailto:order@jtt.com.au)  
営業時間: 月~土 10AM-5PM / オンラインショッピング: [www.jtt.com.au](http://www.jtt.com.au)  
\*駐車スペースあり\*配達サービスあり(詳しくはWEBサイトをご覧ください)

## Travel Centre International

**ご旅行の予定が決まったらご連絡ください!!**

- お得な航空券販売中 JAL 日本行き \$848~+TAX など
- お得な JR パス
- 海外旅行保険 20%割引
- 日本へのお土産宅配サービス 10%割引

**ご家族、ご友人が遊びに来た際には♪**

- ♪ブルーマウンテン日帰りツアー (日本語ツアーもあり)
- ♪ハンターバレー日帰りツアー
- ♪タロンガ動物園+カフェクルーズ (クルーズ船で動物園まで送迎)
- ♪キャンベラ日帰りツアー
- ♪大自然での2H 乗馬券も割引販売 \$75⇒\$69
- ♪国内旅行 (エアーズロックやメルボルンのツアーもあります!)

詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい! お待ちしております。

Town Hall 駅から徒歩 1分  
Suite 602 Level 6  
309 Pitt Street Sydney NSW  
Tel 02-9283-1862  
Email: [tratravel@joinet.com.au](mailto:tratravel@joinet.com.au)



## 2012年シドニーレインボーステイプロジェクト 第2弾無事終了

2011年、東日本大震災発生3カ月後に発足したシドニーレインボーステイプロジェクト。この企画は、震災で被災した子供達をシドニーにホームステイ招待し、安全な環境の下、しばしの休暇を楽しみながら、現地の支援を肌で感じ、今後のエネルギーを充電してもらおうという主旨でスタートしました。また、広い世界を体験し、将来に向けての国際的視野を身につけてもらおうという狙いもあります。

昨年に続く今回の第2弾は、8月6日～15日までの10日間の滞在で、福島から9名の学生と1名のボランティア付き添いが、シドニーを訪れました。

滞在中は、アボリジニの伝統儀式や音楽を体験したり、現地校で料理研究家の出倉氏とお寿司の交流会を行ったり、カンガルーバレーでキャンプファイヤーをしたり、タロンガ動物園を見たり、IT業界最大手企業を訪れたり、シドニー湾でプライベートクルーズに乗船したりと、日々盛り沢山の体験をしました。今回が初めての海外旅行という学生がほとんどで、日本では体験したことのないアクティビティーに、毎日目を輝かせて楽しんでいました。

また、現地ラジオ番組や、テレビ局からの取材も入り、学生達は自分達の福島をアピールしたいと、しっかりインタビューに答えている姿が印象的でした。

最終日のお別れ会では、お世話になった多くの方々に感謝の意を表し、出し物やゲームなどを行って参加者全員を楽しませてくれました。(写真)

最後は、英語をもっと勉強したい、将来語学留学をしたい、また絶対シドニーに来たい！と全員が口々にして、交流を深めたホームステイ家庭やスタッフ達との別れを惜しみながら、帰路につきました。

滞在中は、彼らから感動や勇気や愛をたくさん受け取ったというスタッフがたくさんいます。学生達の中にも、自分の実家に戻れない等、まだまだ厳しい福島の現状ですが、それでも、一生懸命前向きに生きる彼らの将来に幸あれと私達は願ってやみません。

最後に、このプロジェクトを1年間支えてくれた協力者、関係者に深くお礼を申し上げます。誠にありがとうございました。

詳細は、以下のホームページにも記載されています。

<https://sites.google.com/site/rainbowstaysydney/>

シドニーレインボーステイプロジェクト実行委員  
(シドニー日本クラブ(JCS)協賛)



## カウラブレイクアウト記念日の式典にシドニーから多くの子供たちが参加しました！

1944年8月5日午前2時、カウラ捕虜収容所に収容されていた日本兵捕虜たちが一斉蜂起し大脱走を執行し、その晩多くの尊い命が失われました。その日から丁度68年目にあたる日に、浄土真宗本願寺派オーストラリア開教事務所、NPO国際ユース基金が主催、シドニー日本クラブが後援した、シドニー在住の日本人家庭の子供達を招待してのカウラユースバスツアーが開催され、一部保護者も含め、約40名が参加、カウラの墓地では、カウラ市当局、カウラRSL、カウラブレイクアウト協会の皆さんが歓迎してくださり、共に公式な追悼式典に参列することが出来ました。到着するまでにカウラで起こったことを記録した映画を観ていた子供たちは、皆、神妙な面持ちで参加し、日本人墓地では、渡部開教使の読経の後、一人ひとり立派にお焼香をすることができました。法要の後は、カウラ第12戦争捕虜収容所跡地も見学しました。悲しい歴史を繰り返さないためにも、オーストラリアで起こったこの歴史を若い世代に知ってもらうことは大切なことと思ひ計画されたこのツアーが、『NPO国際ユース基金』、『たまごや』、そして保護者並びに参加者の皆様からの寄付により今回実現することができました。この意義あるツアーを是非来年も行いたく思っています。



日本人慰霊碑を背に仏壇を囲む、バスツアーで日豪の歴史を学んだ子どもたちと渡部開教使



バスツアー参加者全員で記念撮影



## 在シドニー日本国総領事館ニュースレター

### (1) 在外選挙人名簿への登録について

[www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/flow.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/flow.html)

日本国外に居住されている日本国民も、国外からの投票を通じて国政選挙に参加することができます。在外選挙において投票するには、在外選挙人名簿への登録が必要です。

申請者の方に在外選挙人証を交付するまでに2カ月程度を要します。選挙日程が決まり、選挙に対する関心が大きくなった時点からでは登録が間に合いませんので、今後の国政選挙に備えて、お早めに当館において在外選挙人の登録手続きを行ってください。

在外選挙人名簿に登録されるためには、申請者が3カ月以上継続して当館管轄区域に居住していることを確認する必要があります。これは在留届でも確認することが可能です。すでに在留届を提出されている方は、パスポートだけで登録手続きができます。

在留届の詳細については、以下をご参照ください。  
[www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/zairyu/index.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/zairyu/index.html)

### (2) 帰国や住所変更の際の届出

在留届の記載内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」を提出してください。

なお、他州や外国へ転居される場合は、当館に「変更届」を提出してください。そして、転居後に転居先を管轄している在外公館(日本国大使館/日本国総領事館)に新規の「在留届」を提出してください。

帰国・変更届については、以下サイトを参照ください。  
[www.sydney.au.emb-japan.go.jp/japanese/consul/residence\\_report.htm](http://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/japanese/consul/residence_report.htm)

### (3) 車上荒らしにご注意を

最近、パスポートの盗難理由として車上荒らしが増加しております。車から離れている間に、窓ガラスを割られ車内に置いてあったバッグが盗難に遭ったというものです。被害発生場所は、路上駐車場からセキュリティーマンション内の駐車場にまで至ります。車から離れる際は駐車場所を問わず、車内に物を置かず持ち歩くよう心がけてください。

### (4) 海外在留邦人数調査統計

平成24年速報版の海外在留邦人数調査統計(平成23年10月1日現在)が公表されました。海外で生活する在留邦人数は約118万人(前年比約3.4%増加)となっています。なお、シドニー(都市圏)に在留する邦人数は約2万6,000人で、都市別の在留邦人数では、ロサンゼルス都市圏、上海、ニューヨーク都市圏、大ロンドン市、バンコクに次いで第6番目となっています。本統計の詳細については、以下のサイトをご覧ください。  
[www.mofa.go.jp/mofaj/toko/tokei/hojin/index.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/tokei/hojin/index.html)

## ビザ最新情報

### 永住権を取得した個人の自動車輸入

日本から自動車をオーストラリアに輸入したい場合、個人的な所有、使用を前提とした自動車の輸入は、駐在員など「Temporary Residents(一時滞在者)」には認められていません。しかし、永住権を保有している方は自分の名義で12カ月以上継続して所有及び使用していた車の個人輸入が認められます。一人につき各5年に1台の車の輸入が認められています。その際、輸入許可証(Vehicle Import Approval)の申請を行う必要があります。輸入の条件は以下のとおりです。

- \* 日本国内で12カ月以上所有し、常時所有していた。
- \* オーストラリア市民・市民権申請者・永住ビザ保有者・永住ビザ申請者・永住ビザの申請を行える一時ビザ所有者(旅行者・軍人は除く)・ニュージーランド市民のいずれかに該当する。

#### 1. 輸入許可証の申請・取得

先ずDepartment of Infrastructure and Transportに輸入許可申請を行います。輸入許可証は船積み前に必要です。申請を行わずに輸入した場合、自動車はオーストラリア税関国境保護局で止められ、罰則と発生した管理費などは全て輸入者の自己責任となります。輸入許可証は申請受理日からおよそ15営業日で審査されます。自動車の種類によっては申請時に選択する輸入オプションが変わりますので、ご注意ください。必要書類が全て揃っていない場合等は審査が大幅に遅れる場合もあります。詳細は下記サイトを参照。  
[www.infrastructure.gov.au/vehicles/imports/import\\_options/index.aspx](http://www.infrastructure.gov.au/vehicles/imports/import_options/index.aspx)

その他輸入手続きの流れは下記をご覧ください。  
[www.infrastructure.gov.au/vehicles/imports/process\\_overview.aspx](http://www.infrastructure.gov.au/vehicles/imports/process_overview.aspx)

#### 2. 関税と高級車税

自動車を輸入する際には、関税・GSTに加え、高級車税(LCT: Luxury Car Tax)が掛かります。一般乗用車の関税は5%で、車両購入価格にオーディオ・アクセサリ等改造費用及び工賃を加算し、減価償却分を差し引いて計算された額が課税価格となります。

また、輸入する自動車の課税価格、関税額、輸送費、保険料及びGSTの合計額(CIF+DUTY+GST)が\$57,466を超える場合には(高燃費効率車の場合には\$75,375)、超える金額の33%に10/11を乗じた金額が高級車税として課税されることとなります。

※ビザに関する相談に専門家がお答えします。なお、移民法は煩雑に変わりますので、最新の詳しい内容はしかるべき関係者までご確認ください。(山口正人/日本ブレン・センター・オーストラリア)



佐藤至子(日本大学文理学部)  
ysato@chs.nihon-u.ac.jp

## 56回 三遊亭円朝

8月15日、谷中の全生庵に出かけた。

全生庵には三遊亭円朝のお墓がある。お墓参りをし、寺内で展示されている円朝旧蔵の幽霊画コレクションを見た。

円朝は幕末・明治の落語界を代表する噺家(はなしか)である。1839年生、1900年没。残念ながら録音は残っていないが、円朝が創作した噺は今もよく高座にかけられている。長編ものでは、幽霊がカランコロンとやってくる「怪談牡丹灯籠」、因果はめぐる「真景累が淵」。短編では、死神が男に病人を助ける方法を教える「死神」、娘を売った金を見ず知らずの人にあげてしまう「文七元結」など。

なぜ、そんなに根強く残っているのか？ ひとつの理由は伝承の「かたち」にある。円朝の噺は円朝から弟子へ伝えられ、その弟子はさらに次の世代へ伝えた。それだけではない。当時、円朝が高座で話したものを、速記を使って文字化し、新聞に掲載した。それをもとに単行本が作られ、さらに大正・昭和の時代に円朝全集が二度作られた。そのような活字テキストの存在も、円朝の噺の伝承に大きく貢献している。

もうひとつは噺の「なかみ」である。円朝の怪談や人情ばなしに出てくるのはふつうの人間だが、何かのきっかけでその人のエゴや欲望があらわになる。それを単純に面白いといっているいかは解らない。ただ、

聞きながらいろいろと考えさせられる。登場人物に共感し、あるいは反発しながら噺の世界に入り込んでしまう。そういう噺は落語(らくご)ではない。落語とは落とし話、最後にオチがあって笑わせるはなしのことをいう。怪談、人情ばなしはオチがないし、笑わせる話でもない。だから円朝のことは落語家というより噺家とよびたい。

近ごろ東京では毎日どこかで落語会が開催されている。人気のある落語家が出る会は切符も高額化しつつあるようだが、歌舞伎やオペラに比べれば気軽な値段である。経済不況というものの、落語に行かれる程度の可処分所得のある人たちがたくさんいるのはご同慶の至り。

そんな落語ブームで、いろいろな人が落語に接するようになったということか、最近は落語会に女性の姿をよく見かける。という私も女性ではあるのだが、自分が寄席に行き始めた十数年前には、同世代の若い女性(その頃は私も二十代だった)を見かけることは少なかった。今思えば夢のようである。

円朝の命日は8月11日。全生庵の墓前に捧げられた大きな花束は、まだみずみずしさを保っていた。私より前に、ひとりの女性が墓前にたたずんでいて、携帯電話のカメラで墓碑を写していた。墓地で写真を撮って怖くないのだろうかと思いながら、女性の去ったあと、墓前で手を合わせる。私のあとにまた別の女性が来た。若い頃の円朝はもてたと言うが、没後112年、まだまだ女性を引きつけているようである。幽霊画の展示会場でも、お客はほとんど女性。絵の中の幽霊も、多くは女性であった。

# 税務・会計

Total Business Service

会計経理・税務申告・投資相談

大手会計事務所料金の3分の1

個人・法人のタックス・リターン

シドニーでは、日本人関係者のタックス・リターンを最も多く取り扱っています。

電話 9 2 4 1 - 3 2 1 6

鳥居税務会計事務所

## 日本語で安心なこころのカウンセリング



サイコロジスト(豪) 臨床心理士(日本)

シドニーで唯一の日本人開業サイコロジスト。国際基督教大学大学院心理学専攻、修士号取得。臨床経験は日・豪で20年。Australian Psychological Society正会員。  
谷野汐里 Yano Shiori

サイコロジストによるカウンセリングなので、GPの紹介状があれば、海外旅行保険、Medicare、学生のOSHC保険で自己負担なし。プライベート医療保険でもカバー。

JCS会員に、初回45分間無料トライアルカウンセリングを提供中

シドニーこころの相談室 Sydney Cocoro Clinic

TEL: 0416-006-835 (予約制)  
Email: cocoroclinic@optusnet.com.au

\*City オフィス (タウンホール駅から徒歩3分)  
Suite 219, Level 2, 185 Elizabeth St., Sydney 2000  
\*Northbridge (Hornsbyオフィスや、自宅訪問カウンセリングも可能)  
Suite 36, 135 Sailors Bay Rd., Northbridge Family Clinic 内

ほぼ毎日更新のブログが好評。Blog: [www.cocoroclinic.com.au](http://www.cocoroclinic.com.au)

## 世界モダン建築巡礼 41

Jun Sakaguchi (Architect)

## CENTRE GEORGES POMPIDOU

by Rogers and Piano Architects

パリという歴史に支えられた都市に突如として現れたこの現代建築はハイテクスタイルという建築様式によって表現され、異彩を放っている。

この建築はデザインコンペによって1971年に勝ち取られたRichard RogersとRenzo Pianoの案によって実現した建築史に大きな名を残す建物である。周囲の調和されたある意味画一的な表情を持ったパリの街並みにこの建物はそれまでの建築の考え方を覆すようなデザインで立っている。あらゆる設備の配管やダクトが外部に露出され、それぞれが明るい色で塗られ、建物全体が機械のような表情となっている。特に給配水系は緑、空調ダクトは青、電機系は黄色、循環系や防災系は赤で塗られ、それが建物を際立たせる特徴となっている。

その表現自体がまさに現代アートの表現となり、伝統で彩られた街に大きな一矢を与えている。

また以前はエリートたちが集まるモニュメント的な場所であった美術館を文化的社会的交流の場所に



変容させたことも大きな意味を持っていると言える。

この強い表現ゆえに完成当初はパリの人々の間で多くの議論を呼んだが、今では誰もがパリで欠かせない名所として挙げられるこの美術館内では各種の現代アートが展示され、また上階に行けばパリの素晴らしい景観を楽しむことができる。

Renzo PianoとRichard Rogersは今では世界を代表する建築家としてそれぞれ独立して活動している。活動範囲も幅広く、世界各国で作品を展開し、日本ではRenzo Pianoは関西国際空港、Richard Rogersは政策大学の校舎などを手がけている。彼らの作品はサ

ステイナブルで革新的なスタイルを持ちながら常に建築界に影響を与え続け、建築のあり方を考えさせてくれる。今までの因習的な考え方をひっくり返すということが今の時代にも必要なのかもしれない。





## i-White

【アイホワイト】

The Ultimate Weapon  
for Beautiful & Glowing Skin

# 「オーストラリア生活でも 透明感のある美白肌♪」

こんな方におすすめ!



- ☆紫外線、加齢によるシミ、シワ、たるみが気になる。
- ☆敏感肌で海外コスメが使えない。

無添加美白化粧品 アイホワイトライン 日本製

✦ ホワイトビタクレンジング (メイク落とし) .....	\$48
✦ ホワイトビタローション (美白化粧水) .....	\$48
✦ クリアホワイトセラム (集中美白美容液) .....	\$80
✦ ホワイトACEクリーム (老化対策クリーム) .....	\$78
✦ デイスキンヴェール (日焼け止め下地) .....	\$45
✦ アイリフティクリーム (目元&法令線ケアクリーム) ..	\$55
✦ グリーンクレイデトックスソープ (自然洗顔石鹸) ..	\$16

**i-NATURAL BEAUTY SYDNEY**  
A.B.N. 53 507 872 158

Level 1, 115 Clarence Street Sydney  
NSW 2000 Australia  
TEL: (02) 9279 1747 / FAX: (02) 9279 3897

E-mail: [info@i-natural-beauty.com](mailto:info@i-natural-beauty.com)  
公式サイトにて Beautyブログ好評公開中!!

\*ご注文はオンラインショップ、お電話、または各代理店にて

www.i-natural-beauty.com    TEL: (02) 9279 1747

## 【第26回】アートギャラリーへようこそ



### シドニーで20世紀初頭のパリへタイムスリップ!

今回は、NSW州立美術館にて、8月24日から始まる、“ウジェーヌ・アジェ、古きパリ”と題された写真展をご紹介します。マドリード、ロッテルダム、そしてパリと巡回してきた展覧会で、シドニーは最後の開催地となります。ドキュメンタリー写真の父とも称される、ウジェーヌ・アジェ(1857-1927)は、フランスの写真家で、200点以上もの作品を通して、彼の写真の深淵と美しさを発見する機会となるものです。

馬車大工の子として生まれ、5歳で孤児となり叔父に育てられたアジェは、役者を目指して勉強しましたが芽が出ず、30歳にして写真を生業として生きていこうと決心し、パリに出て、40歳から本格的にパリの写真を撮り始めます。アジェの作品は、19世紀末から20世紀初頭にかけてのパリの街並み、カフェや商店のたたずまい、ショーウィンドー、看板、公園や庭園、



Boulevard de Strasbourg 1912 Albumen photograph George Eastman House, International Museum of Photography and Film, Rochester



Shop sign, au Remouleur on the corner of the rue des Nonnains-d' Hyeres and rue de l' Hotel-de-Ville, 4th arrondissement July 1899 Albumen photograph @ Musee Carnavalet, Paris/ Roger-Viollet/ TopFoto

住居やインテリア、そして、様々な建造物等を捉え、パリ庶民の暮らしや街の様子を感情移入をせずあるがままに写し取った写真の数々で、いわゆるベルエポックと言われる、古き良きパリの典型的な文化・芸術発展の華やかなりし姿を切り取ったものとは一味違ったものです。生計のためにアーティスト用資料として業界人向けに販売したアジェの写真は、1900年に今日のパリの足となるメトロ(地下鉄)がお目見えし、パリが近代都市に生まれ変わろうとする一方、社会が古い街並みの保存も訴え始めるなかで“都市の記録”として機能し、1920年、63歳になったアジェは、そのネガの大半をフランス政府に売却したそうです。

1920年代、ダダリスト、シュルレアリストとして著名なアメリカ人写真家・芸術家のマン・レイや、そのアシスタントから、技巧や脚色をせず記録性を求めたストレートフォトグラフィーの女流写真家となったベレンス・アボットが、アジェの作品に心酔したことで、アジェがシュルレアリズム(超現実主義)の芸術運動に影響を与えたと言われています。

アジェの写真には、半開きのドアや曲がったハンドル、道端に落ちているゴミ屑などが写っていて、人間が写っていないのに微妙に人間の存在の痕跡が残され、そこに空虚さを意識させられたり、また、人物がいても、窓に映った人影だったり、動いたのか幽霊のようにぶれていたり、顔に表情の少ない、個人というより市民生活の日常の中での機能的役割で存在しているような、全体として神秘的で不気味な雰囲気の不思議な印象です。現実的な写真であるのに、見るものに何か意識の底を呼び覚まさせるような深いものが彼の作品には隠されているように感じられます。シュルレアリズムのアーティストたちは、アジェの写真のそんなところに“超現実”を見て惹きつけられたのかも知れません。

当時のパリの一般庶民の暮らしの“現実”を垣間見つつ、夢の中の記憶を彷徨うようなアジェの写真。彼の殆どの作品に収められた建物や場所は、通り名や番地が残され、地図で探せば現在でもその場所を訪れることができるそうです。

(NSW州立美術館コミュニティアンバサダー: 鴨柏弘美)

### 9月の催し:

- ウジェーヌ・アジェ写真展「Old Paris」  
8月24日～11月4日 大人 \$10、コンセッション \$8、美術館会員 \$8、家族 \$28(大人2人、子供3人)
- イリバナギャラリー:「HOME」  
12月2日まで。無料
- 第18回シドニービエンナーレ  
9月16日まで。無料
- 「Flatlands」photography and everyday space  
9月15日～2013年2月3日まで。無料
- Shaun Gladwell「Broken dance (Beatboxed)」  
ビデオと絵画展  
8月23日～10月21日まで。無料



Art Gallery of New South Wales  
Art Gallery Road, The Domain 2000  
www.artgallery.nsw.gov.au  
開館: 毎日10am～5pm(水～9pm)  
(グッド・フライデーとクリスマスを除く)



The former College de Chanac, 12 rue de Bievre, 5th arrondissement August 1900 Albumen photograph @ Musee Carnavalet, Paris/ Roger-Viollet/ TopFoto

# 映画 CINEMA

## THE SAPPHIRES

監督: ウェイン・ブレア  
 出演: ジェシカ・モーボイ、クリス・オダウド、  
 デボラ・メイルマン、他  
 対象鑑賞者: PG  
 おすすめ度: ★★★★★☆



実際の話に基づいて作られたというオーストラリアのドラマ映画。舞台は1968年のオーストラリアとベトナム。才能ある4人のアボリジニ女性がスカウトされて「The Sapphires」という名前の音楽グループが結成された。メンバーは、ゲイル、ジュリー、ケイ、シンシア。ベトナム戦争の真っ只中、4人は軍隊相手に歌うことになるのだが…。賛否両論出ているが、ネガティブなコメントを出している人は人種差別主義者だというわさもある。普段あまり見る機会のないアボリジニの人々の一面を垣間見ることができるかも。オーストラリアに住んでいる人には、ぜひ見てほしい一作。

# 書籍 BOOKS

## 「象の消滅」

著者: 村上春樹  
 発行: 新潮社  
 おすすめ度: ★★★★★



アメリカのクノッフ社から1993年に発行された村上春樹の初期(1980年～1992年)短編小説集「The Elephant Vanishes」の日本語版。収録順も装丁も英語版のまま(ただし、「レーダーホーゼン」という作品はオリジナルの日本語作品を短縮して翻訳されたものを、今回作者自身が日本語に訳し直した「逆輸入ヴァージョン」)、まるでペーパーバックのようである。あらためて驚くのは、村上春樹という「現代世界の普遍的物語を描ける稀有な作家」の引き出しの多さである。これまで数多く彼の作品を読んできた私があらためて読み直した作品も、今回初めて読んだ作品も、どれも現代社会のある様相・現実を切り取って想像上の小説世界に再構築されており、作家としての天才を感じさせる。20～30年前に書かれたにもかかわらず全く古さを感じさせないのは、物語が「普遍的」だからである。短編の方が長編よりこの作家の持ち味が凝縮されており素晴らしい。

# 音楽 MUSIC

## OVEREXPOSED

アーティスト: Maroon 5  
 おすすめ度: ★★★★★☆



最近で最も成功しているバンドの一つと言えるMaroon 5の新作。今回もその独特のメロディラインとキャッチーなコーラスがふんだんに盛り込まれ、思わずそのリズムに乗ってしまう。特に前半は彼らの得意なラインが次々とつながり、もうMaroon 5の真骨頂と言える。

もともとMaroon 5はロサンゼルスで結成された大学生バンドKara's Flowersに起因し、次第にファンクやソウル、R&Bの影響を受けて今の音楽の方向性に向かっていく。ここではヴォーカルのAdam Levineの特徴的な声質もそのテイストに強い味付けをしている。Adamはアメリカの最もセクシーな男としてもよくランキングに入っているとか。

アルバムは既にビルボードで2位を取得し、今も売れ続けているこの作品はどうしても見逃せない。単に今まであったスタイルではなく、新しいスタイルをいくつかのジャンルの融合によって見出していることが大きな成功の原因と言えるかもしれない。ドライブの時に爽快なコーラスで口ずさみたくなるアルバム。

# 鑑賞 DVD

## 「炎のランナー」(原題: Chariots of Fire)

監督: ヒュー・ハドソン  
 出演: ベン・クロス、イアン・チャールソン、  
 イアン・ホルム  
 制作: 1981年 イギリス 124分  
 おすすめ度: ★★★★★☆



ロンドンオリンピック開会式で、オーケストラとMr.ビーンのコメディで会場を沸かせた音楽と映像をご存知だろうか。映画「炎のランナー」の有名なテーマ音楽と、海岸を走る若者たちの美しく忘れがたい映像は、開会式を見て懐かしくなり、DVDで見直してみた。舞台は1920年代のイギリス。ケンブリッジ大生のハロルドはユダヤ人であるために差別を受け、その鬱積を走ることにつけ栄光を勝ち取ることで真のイギリス人たろうとする。一方、スコットランド人の宣教師エリックは、走ることは神の恩寵であると信じ、信仰のために走りぬくことを心に誓っている。二人はそれぞれの生き方と信条をバリ五輪で走ること重ね、様々な紆余曲折の末に栄光を飾る。これほど「イギリス的」な作品を、ダイアナ妃の愛人であり一緒に亡くなったエジプト人億万長者ドディ・アルファイドがプロデュースしたという事実には何か肅然とした気持ちになる。第54回アカデミー賞作品賞受賞作品。

●このコーナーに皆さんからの投稿をお寄せください。映画・音楽・本・DVDなど、感動した作品や、是非、皆さんに紹介したい作品…など、読者の皆様からの投稿をお待ちしています。(メールあて先: hbma@optusnet.com.au)

# 科学の小箱 ちよつと サイエンス

佐藤寿治



## 【第111回】 福島放射能汚染の教訓

幸いにもオーストラリアで暮らすと、原発(原子力発電所)の事故は対岸の火事として眺めることが出来ます。それに対し、狭い国土に多数の原発を有する日本は、大小取り混ぜた事故のニュースに事欠かず、ついに昨年、福島第一原子力発電所の事故を起因とする深刻な災厄が発生してしまいました。しかも、主要な事故調査報告書が揃って、放射性物質が大量放出した真因を人災だと結論付けました。防ぐことができた事故であるならば、将来への教訓として原因と責任の所在を有耶無耶にせず、徹底的に究明して欲しいものです。

日本は、67年前の8月6日に広島に、続いて9日に長崎に投下された原子爆弾により、核エネルギーによるおぞましい環境破壊を、人類史上初めて文字通り身を持って体験しました。兵器であれ、原発であれ、核エネルギーの破壊力と毒性に何ら相違がありません。そこから導かれる認識は、核と生態系の共存は不可能。原子核の中に秘められたエネルギー『核力』は自然界で最も強大なパワーで、広島市を一瞬でほぼ壊滅させた甚大な破壊力も、原爆に収納された50kgの濃縮ウランのうち僅か0.68gの質量がエネルギーに変換したものです。原発も、暴走を始めたなら始末に終えない『核力』を用いていることを肝に銘じ、新規の建設計画を全て凍結した上で既存の施設に対し徹底的な検証が求められます。生命にとり危険な原発を、経済的理由で運転する等以ての外。

地球における生命の誕生と進化の過程を振り返ると、生命にとり放射線が如何に危険であるかが見えてきます。生命体が共存できない危険な放射線は、ウランを始めとする殆どが質量の大きな重い元素が起源です。つまり、生命体にとり生活圏に重元素が多量に存在する環境では、発生もその後の進化も望めません。そこで現在の地球を見ると当然というべきか、内部深い部分に重元素が集まり、地表付近を軽い元素が主に占めています。裏を返せば、地表付近に重元素が跋扈し宇宙から多量の放射線が降り注いでは、地球上に生命の誕生は有り得なかったのです。地球が折角整えた居住環境を核兵器と原発で台無しにしては、原子力の平和利用を幾ら強調してみても単なる詭弁に過ぎません。

日本人の特質の一つに、『核アレルギー』が強いと言われます。2発の原爆で20万人以上の非戦闘員である同胞が瞬時に生命を絶たれ、生存した人も被爆に苦闘するのを目の当たりすれば当然の心情でしょう。ところが、ここで使われるアレルギーは、核を拒絶するとは間逆の少し奇妙な言い方になりますが、戦略的な意味合いで使用されたようです。『核アレルギー』を日本人に冠した報道の出所は、原子力潜水艦の寄港に対し日本政府が多くの反対を押し切り受諾したことに関する1964年の特派員の記事で、アメリカ政府の示した感想を伝えるキャッチコピーとして、和製英語を創作したというのが真相でした。核に対する負のイメージは、当時日本人の間に広く共有されていましたが、前年の10月26日にアメリカの勧誘に応じ建設した原発第一号が茨城県東海村で稼働を始め、日本人の核嫌い組易しと思われている節を巧みに表現しています。過剰なアレルギーは、全体の健康を損ねることもあります。核兵器廃絶を含む真の『核アレルギー』なら頑なに持ち続けましょう。

## お国柄あれこれ



### オリンピックの結果…

先月、ロンドン五輪が盛大に開催されました。国別のメダル獲得数では、接戦だった中国(金38、銀27、銅23、合計88個)を途中から大幅に引き離してアメリカ(金46、銀29、銅29、合計104個)が堂々の第1位に輝きました。やっぱり強いですね。主催国のイギリスは3位(金29など合計65個)。オーストラリアは10位(金7など合計35個)、気になる日本勢は11位で、史上最多のメダル数38個(金7)を獲得しました。みんな頑張った!

各国の報奨金(米ドル)ではアメリカ2万5,000ドル、中国5万ドル。中国では金メダル受賞者は報奨金で家が建つと聞いたことがあります。不動産高騰の折、ちよつと難しいかもしれませんね。日本は300万円。最も高い報奨金はジョージアで破格の120万ドル。他に高額なのはアゼルバイジャン51万ドル。カザフスタン、キルギスタン、イタリアなども高額報奨金トップ5カ国に挙げられます。財政難のイタリア、そんなに大盤振る舞いで大丈夫なんですか? ちなみに開催国イギリスでは報奨金はなく(!)肖像画の郵便切手が発売されるそうです。他国のことですが、やっぱりちよつとは出してあげてほしいです。

# 暮らしの医療 乳幼児の夜泣き

ドクター・鳥居 / Northbridge Family Clinic

乳幼児期には赤ちゃんはよく泣きます。特に生後3カ月は顕著に見られますが、6～8週目がピークのようなです。データの集積によると、生後6～8週目の時期には幼児は24時間のあいだに平均2時間半は泣いています。約25%の赤ちゃんは3時間半以上泣いているということです。24時間中で一番よく泣くのは夕方から夜にかけて、ピークが午後4～8時です。乳幼児のこの時期におこる典型的な夜泣きのパターンを infantile colic、あるいはcolicと言います。

このcolicの原因に関してはあらゆる学説がありますが、いまだにはっきりとした結論は出ていません。

## あらゆる説

- ◎食べさせ方—ミルクや離乳食の摂りすぎやあるいはお腹の空きすぎでも幼児は泣きます。ミルクを飲むときに空気も入りますから飲ませた後にゲップをさせることも大事です。
- ◎食物不耐性—牛乳に対しての不耐性がcolicの原因ではないかとよく考えられますが、はっきりとした結論は出ていません。調査によっては牛乳を制限することによって夜泣きが少なくなることもあるようです。
- ◎神経システムの発育の遅れ—自立神経の発達がいくら遅いので夜泣きがおこるのではないかという説もあります。
- ◎気質—夜泣きをする赤ちゃんは比較的自分のまわりの環境に対する適応性が低い気質なのかもしれないという説。
- ◎親—いろいろな調査によると夜泣きの頻度と親、とくに母親の精神状態との直接な関連はみられなかったようです。
- ◎相互作用—幼児の気質と親の対応のしかたが作用しあって泣きやすかったり扱いやすい幼児であったりするのではないかという説。この場合、親が赤ちゃんの泣き方をうまく見分けられることが大切なようです。例えば疲れていて眠いから泣いているところを空腹と勘違いして必要以上にミルクや食べ物をあたえてしまうことがよくあります。

## 鑑別診断

単なる夜泣きではなく、からだの具合が悪くて泣き続けることもあります。口内カンジダ症、中耳炎、湿疹、それにまれに尿路感染などは赤ちゃんの機嫌を損ねることがありますので、夜泣きに対する適切なテクニックを駆使してみてもおさまらないようでしたら、医師の診断を受けて下さい。

## 夜泣きの対処法

なによりも大切なのは毎日のスケジュールを規則正しくし、赤ちゃんの「食事」—「遊び」—「睡眠」のサイクルをなるべく崩さないように心掛けることです。

### ★0～6カ月

赤ちゃんを寝かしつけるときは、毎回同じ手順をおって下さい。まず疲れている様子でしたら、

- ・おむつをチェックする。
- ・毛布、あるいはシーツにくるむ。
- ・親と顔が合わないようにしてコットに寝かせる。
- ・そのまま自分で寝るか様子を見る。

3～5分たっても泣いているようなら、

- ・コットに寝かせたままで目が合わないようにし、背中などをそっとさすったり優しく揺すったりしてみる。おしゃぶりを口に含ませたりやさしく話しかけてみてもいい。
- ・泣きやんで落ち着いた様子ならまた部屋を出てみる。

また泣き始めても3～5分放っておいて、まだ泣いているようなら部屋に戻って上の手順を繰り返してみる。赤ちゃんが落ち着くまでにこれを数回繰り返さなければならぬかもしれません。

### ★6～12カ月

- ・昼寝のときでも夜寝るときでも毎回決まった手順をおって下さい。例えば夜は夕食後風呂に入れ、ミルクを飲ませ、本などを読んで静かに落ち着かせ、そして毛布にくるんでコットに入れます。好きなぬいぐるみなどを一緒に置いておくのもいいでしょう。
- ・部屋は暗くしておくかソフトな照明だけにしておく。5～10分間は一人で落ち着いて寝るか様子を見る。もしその後落ち着く様子がなければ部屋に行き、優しい声でもう寝る時間だと話しかけ、またコットに入れる。
- ・赤ちゃんが寝付くまではこの手順を数回繰り返す必要があるかもしれません。

もし30分から1時間たっても泣き続けて寝ないようでしたら一度部屋から出してだっこしてあげ、ミルクか食べ物を与えてみる。そしてまた同じ手順をくりかえしてみる。上記のテクニックが成功するまでには1～2週間はかかるかもしれません。手順を崩さずに根気よく試すことが大切です。



# 仏教語からできた 日本語 その88

渡部重信  
hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派〔西本願寺〕  
オーストラリア開教事務所長



## 彼岸(ひがん)

彼岸と言えば、一般に春分の日、秋分の日を中日としてその前後七日間を指している言葉です。その期間中、お寺にお参りし、お彼岸のお勤めに参列したり、家族連れで墓参りをしたりするのが一般的です。この期間は、毎日の生活の中でともすれば考えることの少ない自分の先祖や、亡くなった家族、友人のことを思い出す時でもあります。

「お彼岸」という呼び名で一般化しているこの習俗は日本特有のもので、仏教の発祥地のインドや教えが伝播した中国、東南アジアなどでは行われていませんでした。古くは聖徳太子の頃にその起源があると言われていますが、確かなところでは、平安時代の初め頃に行われたとのこと。それが江戸時代に至って大衆化が進み今日に至っています。

彼岸が春秋の二回行われるのは、彼岸の中日に、太陽が真東から昇り真西に沈むところから、太陽の沈む方向を見て、西方十万億土にある極楽浄土と、そこに生まれて行ったご先祖を想い、いつか自分もまた行く場所として想念するのです。彼岸とは、「彼の岸」「向こう岸」ということで、「この岸」「此岸(しがん)」から見た憧れに近い思いが込められた場所という意味合いがあります。彼岸は浄土教仏教では、阿弥陀仏の極楽浄土を指し、此岸は娑婆国土、すなわち人間界を指します。此岸から彼岸へ往生したいという願いから、お彼岸の習俗は始まったのでした。



西の空に沈む夕日

彼岸の語源は「パーラミター」と言い、これを音写して、「波羅蜜」「波羅密多」という漢字が使われています。「般若心経」に出てくる、般若波羅蜜多の波羅密多がそうで、一般には波羅蜜と略して用いています。パーラミターは「パラマ」から派生した言葉で、学者たちはこれを「完成・完全」と訳しています。中国の有名な翻訳者であった鳩摩羅什(くまらじゅう)は「彼岸に到達した」と理解し、「到彼岸」「度(ど)」と訳したのでした。悟りの岸に至る、わたる、という意味になります。ですから、お坊さんになる儀式の儀がありますが、これをパーラミターを得るということで「得度」と言い習わしています。

お釈迦様は、到彼岸のために六種の行いを勤めなさいと教えていらっしゃる。その六つの行いとして①布施(人のために良いことをする)②持戒(相手の気持ちを汲み取り、自分勝手な行動を慎み、皆で仲良くする)③忍辱(悲しみや苦しみを克服して困難に打ち勝つ)④精進(常にベストを尽くし向上心をもって生活する)⑤禪定(どんな局面でもその問題から目をそらさず心を落ち着けて対応する)⑥智慧(真実を認識して適切に現状に対応する)が挙げられています。当開教事務所でも9月23日にお彼岸の法要が勤められますのでご縁のある方はどうぞ。合掌

# 元さんの 一休入魂

【第19回】

北村 元(テレビ朝日前シドニー支局長)

## 67回原爆記念日に思う

今年の原爆記念日、原爆投下を命じたトルーマン米大統領の孫のクリフトン・トルーマン・ダニエルさん(55)が、トルーマン家として初めて、広島、長崎を訪問した。そして、広島、長崎に原爆を投下した両爆撃機のレーダー士の孫のアリ・メイヤー・ビーザーさんも、来日した。

「核兵器のない世界を実現するための努力の一環として、自分の祖父が決定した結果を知っておく必要があったので、広島と長崎訪問を決めた」と、ダニエルさんは声明で述べている。

昨年だったか、原爆投下についての新著『In Defense Of 'Little Boy』が出版された。著者は、オーストラリア出身(1953年～)で米ノートルダム大学米外交史教授のミスキャンブル神父である。

1953年、トルーマン政権の末期に、首相に返り咲いたウィンストン・チャーチルに敬意を表して、トルーマン大統領はワシントンの英国大使館での夕食会に出席した。夕食をとりながら、チャーチルはトルーマンに質問をした。「聖ペテロの前で、原爆を日本に落とすアメリカの役割を説明しなければならなくなった時、答える準備は出来ているのか?」と。トルーマン大統領は、会話のテーマに気乗りせず、話の主題は素早く変わった。

原子爆弾が1945年8月に落とされた時に、トルーマンの決定は問題以外の何でもなかった。しかし、その攻撃が5千万人以上の命が犠牲になった戦争を即時の停戦に至らしめたので、連合国側のほとんど誰もがそれを支持した。広島で14万人、長崎で更に7万4千人を殺すことの道徳性に疑問が持たれ始めたのは、連合国側が無事に勝利した後なのである。

これらが内容のごく一部であるが、総じて、第二次世界大戦のアメリカ国内に根強い聖戦史観の域をでたものではない。

広島と長崎では、今年67回目の原爆記念日を迎えた。被爆から約10年後に白血病で亡くなり、平和記念公園の「原爆の子の像」のモデルになった佐々木禎子さんの本当の願いを実現するためには、どんなに草の根の運動が広がっても、「核兵器を必要悪とし、戦争を聖戦と容認することから脱却する以外、つまり、多くの民衆の犠牲の上に成り立つ安全保障の殻を打ち破る以外に、核廃絶の道はない」と主張する恩師の提言を実現する以外にないのである。



# 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 77

林由紀夫 (Yukio Hayashi & Associates)

前回に引き続き、インターネットに関する質問に対して回答します。

**Q:** Webサイトを立ち上げる場合に、一般的に何か注意することはありますか。

**A:** Webサイト上、ハイパーテキストリンク(インターネットユーザがある単語や画像をクリックすることにより他のページにジャンプすること)やフレーミング(Webサイト上のページをフレームにて分割させることにより、異なる内容を掲載することができる手法)をよくみかけます。リンク先や一部のフレーム内の内容があなたのWebサイトと関連性が認められない場合や、誤解を招くような効果がある場合には、Competition and Consumer Act 2010(Cth)によって罰せられる可能性があります。特にフレーミングは、リスクが大きいと思われるので、第三者のWebサイト保有者とそのフレーミングに対して何ら合意がない場合には避けたほうがよいかと思えます。

また、自身のWebサイトを著作権侵害等から守るためには、Webページ上において以下を明確にしておく必要があります。

- \* Webサイトの著作権者
- \* そのWebサイト使用に関し、認められる行為及び認められない行為
- \* 著作権者の連絡先(つまり、第三者があなたのWebサイト上のコンテンツや画像を使用したい場合にあなたから許可を取ることができるように連絡先を明記しておくこと。)



## 私の健康法

気は、まだまだ若いと自負していますが、干支の5巡も過ぎ去ってしまい、否応無く落ちんとする体力を食い止め僅かでも増強することを健康の主眼にしています。幸い、心身共に深刻な持病も無いので、可能であれば歩行に代表される有酸素運動ばかりでなく、無理の無い範囲で年に抗う筋肉トレーニングも取り入れています。体に負荷をかける訓練を取り入れるのは、既に10年以上継続しているローンボウリングの一層の向上に不可欠な基礎体力の向上兼ねています。ローンボウリングは、国際試合にも個人そして夫婦で挑戦できるので健康を維持する強い動機ともなっています。

医食同源といいますが、運動で体力を維持し健康に過すためには食への配慮も欠かせません。当然のことながら、栄養の三大要素を釣り合い良く摂取することが基本ですが、年を取ると共に関心が下がるといわれる蛋白質に優先順位

**Q:** インターネット上で画像を扱う場合、注意することは何でしょうか。

**A:** ある画像をスキャンして電子化することは、「再生産」に相当します。また電子化した画像をWebサイト上にUploadしたり、友達にE-mailすることは、「コミュニケーション」に相当します。この「再生産」と「コミュニケーション」は、Copyright Act 1968 (Cth)第31条により著作権者に与えられた権利です。つまり、ある画像に関して「再生産」や「コミュニケーション」をする場合には、著作権者の許可が必要になります。

また、Webサイト上の画像や写真の大部分をコピーする場合には、著作権法により罰せられる可能性があります。またWebサイト上の画像や写真の大部分を利用して、修正等を行う場合には、著作権者の許可が必要になります。

**Q:** インターネット上で音楽や映画をダウンロードする場合の注意点を教えてください。

**A:** Facebook、ブログ等で音楽や映画にアクセス(ダウンロードを含む)する場合でも、著作権者がインターネットを通じてアクセスすることを認めていない場合には、Copyright Act 1968 (Cth) Pt.III Div.3上の例外(例えば教育目的等)を除き、著作権の侵害となります。オーストラリアにおいて合法的に音楽や映画がダウンロードできるWebサイトとしては、ninemsnやiTune、Bigpond等があります。通常これらのWebサイトからのダウンロードは有料であり、支払いをすることによりライセンス契約が成立します。購入者によるCDやDVD、ポータブル機器等にコピーする回数制限や、許可された使用目的等がライセンス条項に記載されており、当該条項に遵守しない場合には著作権違反となりますので、注意が必要です。

をもたせ、脂肪と炭水化物の摂取は押さえるよう算段しています。これらの配慮は、何もしなければどんどん失われる筋肉の退化を防ぎ、放っておいても付いてしまう内臓脂肪を増やさない為です。筋肉が減少し、内臓脂肪が増加したら即メタボというのが私の強い思い込みです。

最後に、生活習慣への関心を少々。身体の健全さと同時に、脳機能の活性が相俟って健康が維持できるとも考えています。二足歩行を支える筋肉も、使用されなくなると容赦無く減少するように、特殊な人を除き脳も『読み書き算盤』せうにいと、機能を司る細胞の減少と連携の悪化を招来させるであろうと恐怖を感じます。そこで、読書と作文そして計算と会話を、食事と同様に日々欠かさず継続するようにしています。さてこれらの思い込みで、どこまで当たり前な生活が送れるのか解りませんが、やることをやっただけなら心置き無く皆さんにも暇を告げることが出来ます。その時は、どうか冗談の一つも掛け、賑やかに見送ってくださるようお願いいたします。(佐藤)

## シドニー日本クラブ2011/12 & 2012/13年度役員一覧

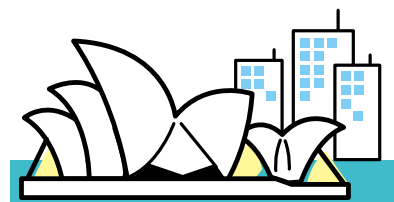
役職	氏名	担当/専門委員会	自宅電話	自宅FAX	携帯電話	Email
会長	Chalker 和子		9810-6735	-	0404-043-393	kazukoch9@gmail.com
副会長	水越有史郎	行事	9358-3269	-	0412-283-393	miz@jams.tv
副会長	高橋 一嘉	シニア会会長	9452-3441	9452-3441	-	ikkitaka@tpg.com.au
理事	原田 研吾	福祉	9484-1457	9980-9921	0404-463-548	khint@bigpond.com
理事	山口 正人	行事	9901-4552	9901-4548	0404-027-407	yamaguchi@nbca.com.au
理事	渡部 重信	編集長	8901-4332	8901-4336	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au
理事	林 さゆり	福祉/シニア会副会長	9436-0911	9436-0977	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
理事	Oakes 直美	教育支援委員会	9981-4884	9981-4884	0425-271-207	naomioakes44@gmail.com
理事	平岡 正美	行事	8959-5074	8203-3470	0406-511-221	masa7833@hotmail.com
理事	新開 珠貴	行事	9439-0095	-	0409-255-474	shinkai_t.au@jtbap.com
理事	岩佐いずみ	事務局長	9412-3434	9412-3434	0421-776-052	jcs@japanclubofsydney.org
専門理事	Fraser 悦子	コミュニティーネット役員	8920-1764	-	0408-643-420	etsuko@mediaetsuko.com
専門理事	Costello 久恵	City校代表	-	-	0407-461-618	jcs-jpschcity@hotmail.com
専門理事	竹原詩子	Northern Beach校代表	-	-	0402-827-389	jcsnorthernbeaches@hotmail.com
専門理事	Wessen 晴美	Dundas校代表	-	-	0411-734-819	jcs-jpschdundas@live.com
監事	Richter 幸子	会計監査	9972-7890	9452-2671	0414-667-438	richjms@bigpond.net.au
監事	八郷 泉	会計監査	9335-8913(W)	9335-7001(W)	-	ihachigo@kpmg.com.au

### 編集後記

▼先月は、ブルームでの歴史的な44年ぶりのお盆法要や、初めてシドニー在住の子供たちを招待して企画した68周年ブレイクアウト公式記念式典に参加するカウユニースバスツアー、それに勿論、自分のところでのお盆法要と、まれに見る忙しい月となった。今回初めて訪問したブルームの歴史は興味深く、住民をして「昨年、政府がやっとマルチカルチャーをどうのこうのと言っているけど、ここじゃ120年前からもうやっていることよ！」と言わせる程、人種のるつぼとも言える社会が町の歴史と共にあった、ということに驚かさされた。3年前、イルカ漁を盗撮取材してできた映画「The Cove」が上映された影響で姉妹町の和歌山の大地町とギクシャクしたのが響き、これがエスニックコミュニティーからの猛反発を招いたため、今も、この町の一番の観光目玉である「Shinju Matsuri」にも影響を与えたままとなっているのは残念なことだ。国によって文化が違うように、それぞれの土地で生きるために培ってきた食生活がそれぞれ違うことは自然なことであるということに世界中の人が一日も早く理解を示して欲しい。(重)

## 会員特典

協賛企業による会員特典サービスで、割引料金などが受けられます。是非、ご利用ください。  
(内容に関するお問い合わせは、直接、協賛企業までお願いします。)



### エーブルネット PTY LTD

Suite 30, Level 17, 327 Pitt Street, Sydney 2000  
Phone: 02-8002-3773  
Email: info@able.net.au www.able.net.au  
☆オプタスプリバイドをご利用のみなさんへ朗報☆  
1.オプタスからの番号がそのまま使える！  
2.プランは\$5～\$149までと豊富！  
3.無料通話は基本料金に対して2～4倍ついてくる！  
★オプタス:基本料金\$30→無料通話\$30★  
☆エーブルネット:基本料金\$29→無料通話\$90☆  
2人以上のレンタルでいつでも10分ごとの通話が無料！

### ジャパンナビゲーター

Phone: (02) 8064-1141 (担当: 理香)  
Fax: (02) 8079-6641 Email: info@japannavi.com.au  
www.japannavi.com.au/jp

JCS会員の皆様には常にベストディールを提供させていただきます。

[http://twitter.com/Japan\\_navi](http://twitter.com/Japan_navi) にて格安料金情報を毎日更新しておりますので、是非一度ご覧ください。

### ほんだらけ フル・オブ・ブックス

Level 1, 465 Kent St, Sydney 2000  
Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com  
Website: <http://fullofbooks.com.au>  
13,000冊の日本のコミックと、日本から発行翌日に届く最新雑誌各種が読み放題！息抜きに、お待ち合わせまでの空き時間に、お子様の日本語のお勉強にも…。  
シティの真ん中の癒し空間、ほんだらけ『マンガルーム』を是非ご利用ください！こちらのJCSクーポンをご持参いただくと、マンガルームを30分無料でご利用いただけます。(1枚につき大人1名+子供2名まで利用可)

### ジョイネット・インターナショナル

Shop 4, 325 Pitt Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9267-4002  
Email: info@joinet.info www.joinet.com.au

『お世話になったあの人へ、心をこめた日本の電報を送りませんか』

KDDIが提供する日本への電報サービスを、JCS会員様には10%OFFにてご利用いただいております。お花や速達などのオプションもご用意しております。

■各部代表/担当者	氏名	自宅電話	携帯電話	Email
シニア会	高橋 一嘉	9452-3441	-	ikkitaka@tpg.com.au
コミュニティーネット	Lincoln 瑞枝	9489-5256	0449-581-683	mizue44@hotmail.com
食べ歩き会/カラオケ部	山口 正人	9901-4552	0404-027-407	yamaguchi@nbca.com.au
ゴルフ部	原田 研吾	9484-1457	0404-463-548	khint@bigpond.com
Sydneyソーラン踊り隊	Chalker 和子	9810-6735	0404-043-393	kazukoch9@gmail.com
アウトドアクラブ	才川須美	9440-3835	0413-260-162	sumisaikawa@pacific.net.au
ソフトボール部	加藤雅彦	-	0402-011-198	ckato@nmpa.com.au

■編集委員	担当	役職	自宅電話	自宅ファクス	携帯/会社電話
渡部 重信	編集長/仏教語からできた日本語	理事	8901-4332	8901-4336	8901-4334
西牟田 佳奈	Arts Review 書籍・DVD・映画/キラリと光る	委員	9882-1760	9882-1760	0416-206-464
大塚 藤子	外食日記/お国柄あれこれ	委員	9939-5824	-	9351-2844
多田 将祐	スポーツ天国	委員	8807-4795	8807-4795	0404-187-579
水越 有史郎	誌面レイアウト/進め! マルチカルチュラルイズム	副会長	9358-3269	9252-6308(W)	9252-6307
佐藤 薫	コミュニティーネット	委員	9328-7749	9327-2260	-
林 由紀夫	法律Q&A	委員	-	9223-5366(W)	9233-1411
坂口 潤	世界モダン建築巡礼/Arts Review CD	委員	9884-7276	-	-
マーン 薫	キラリと光る/Arts Review DVD・映画	委員	9573-0880	9573-0880	0411-307-903

### JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500(担当:大内)  
 Fax: (02) 9669-1988  
 Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au

お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引とさせていただきます。  
 \$200以上のお買い物の場合は無料配達サービスを行っています。(※配送可能地区、曜日はホームページまたはお電話にてご確認ください。)

### Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519  
 お肌の敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか?  
 きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。  
 ★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント! お気軽にご連絡下さい。

### NBCA PTY LTD

Suite 1001, Level 10, 307 Pitt Street, Sydney 2000  
 Phone: (02) 8999-2440 Fax: (02) 9261-0252  
 担当: 人材(高橋)、ビザ(山口)、留学(上田)  
 Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au  
 ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみ通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみ通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

### そらまめ

Email: classes@soramame.com.au  
 www.soramame.com.au  
 Mobile: 0402-961-907  
 そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

### プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000  
 Phone: (02) 9267-4881  
 JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までに2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)  
 日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/をご覧ください。

### 鳥居税務会計事務所

Suite 202, Level 2, 60 Pitt Street, Sydney 2000  
 Phone: (02) 9241-3216(担当: 鳥居)  
 E-mail: sysougou@oz-japan.net  
 新規顧客に特典  
 JCS会員の皆様のタックス・リターン申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。  
 同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

**JCS事務局連絡先**

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
 PO Box 1690, Chatswood NSW 2057、電話:0421-776-052(9時~18時)  
 Email:jcs@japanclubofsydney.org(岩佐いずみ)まで。

**JCSだより原稿送付先**

原稿は毎月15日迄に、編集長の渡部重信(Email: hbma@optusnet.com.au)  
 または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

**入会案内**

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えてJCS事務局までご返送ください。入会申込書はサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 の合計 \$103 (GST 含む) 相当の小切手かマネーオーダーを添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) です。
- ②ボランティアによる運営のため、事務処理に多少時間がかかる場合があります。会報「JCSだより」(月刊)の送付まで最高2ヵ月を目処として下さい。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1)Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33 plus the annual membership fee \$70, total \$103 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2)The Club is run by volunteers, who will process your application. Please note that it could take up to 2 months before you receive our monthly newsletter for the first time.
- (3)Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address.
- (4)Please note that both the admission fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

**JCSだより広告案内と申込書**

広告締切は毎月15日です。広告(完全版下)と小切手(前払い)を、PO Box 1690, Chatswood NSW 2057までお送りください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横17cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横17cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横17cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.2cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引あり。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(サイズを守り、読みやすくはっきりと仕上がったアートワーク)を、小切手(宛名は、Japan Club of Sydney)と共に事務局宛(PO Box 1690, Chatswood NSW 2057)お送りください。全額前払いをお願いしています。締切は毎月15日必着です。

※折り込みチラシは、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。(現在の部数は約500部です)

※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

**● JCSだより広告申込書 ●**

広告スペース  1 ページ  1 / 2  1 / 3  1 / 6  折り込みチラシ

料 金 \$ \_\_\_\_\_ ( \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 回 )

期 間  20\_\_年\_\_月号のみ  20\_\_年\_\_月号 ~ 20\_\_年\_\_月号まで\_\_回

会社名 \_\_\_\_\_ 担当者 \_\_\_\_\_

住 所 \_\_\_\_\_

電 話 \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_